



Doma in po svetu

PREGLED NAJVAŽNEJŠIH DOGODKOV

V zadnjih dneh so ameriške bojne ladje ponovno streljale na Sirijce in Druze

BEJRUT, Libanon — Včeraj in predvčerajšnjim je ameriška bojna ladja New Jersey streljala na sirijske in druze muslimanske položaje v bližini Bejruta. Ameriško streljanje je bil odgovor na napade na ameriška izvidniška letala ter muslimansko obstreljevanje položajev marincev na bejrutskem letališču.

Muslimanske skupine v Libanonu napadajo tudi francoske vojake, člane mednarodne mirovne enote. V zadnjih dveh dneh sta padla dva Francoza, trije pa so bili ranjeni.

Ameriški marinci so streljali na avtomobil, ki je skušal priti na bejrutsko letališče po za promet prepovedani cesti. Libanonski šofer je bil ranjen, eden od potnikov, ameriški novinar, pa popraskan. Šofer menda ni poznal ceste.

Kanadski premier Pierre Trudeau obiskal predsednika Reagana v Beli hiši

WASHINGTON, D.C. — Včeraj je predsednik Ronald Reagan sprejel v Beli hiši kanadskega premiera Pierrea Trudeaua. Sestanek je trajal eno uro, državnik pa sta govorila predvsem o Trudeaujevi pobudi, naj bi se voditelji vseh petih držav, ki razpolagajo z jedrskim orožjem. Trudeau je namreč močno zaskrbljen nad napetostjo v odnosih med ZDA in ZSSR oz. med Zahodom in Vzhodom. Kot kaže, se Reagan ni preveč zanimal za Trudeaujev predlog.

Kanadski premier je že obiskal razne evropske in azijske države v svojem prizadevanju, rad bi obiskal tudi Moskvo in se srečal s sovjetskimi voditelji. Kanadski zunanji minister Allan J. MacEacher je dejal, da bo ta obisk odvisen od zdravja sovjetskega voditelja Jurija V. Andropova, ki se ni pokazal v javnosti v zadnjih štirih mesecih.

V poslovnem nagovoru je Reagan povedal Trudeauju, naj le nadaljuje s svojo pobudo. ZDA so vedno pripravljene na koristna pogajanja v prid miru, je pripomnil.

Sovjetska zveza se ne zanima za nadaljevanje pogajanj o zmanjševanju orožja v Evropi

DUNAJ, Avstrija — Sovjetska zveza noče pristati na obnovitev pogajanj o omejevanju števila oboroženih vojakov na evropskem prostoru ter o količini nejedrskega orožja na tem kontinentu. Cilj teh pogajanj, ki so jih prekinili Sovjeti baje zaradi prihoda v NATO države novih ameriških raket z jedrskimi konicami, je bil, da bi države NATO in Varšavskega pakta skupaj zmanjševali število svojih vojakov v Evropi, prav tako bi storile s količino orožja konvencionalnega značaja.

Sovjeti so dale vedeti le, da so pripravljeni preko diplomatskih poti nadaljevati stike z namenom, da bi se ta pogajanja kdaj ke z namenom, da bi se ta pogajanja kdaj obnovila. Sredi januarja se bo začela v Stockholmu, Švedska, konferenca, na kateri bodo predstavniki 35 držav razpravljali o vojaških zadevah na evropskem prostoru. Morda bodo do takrat Sovjeti spremenili svoje trdovratno stališče, ugiblajo analitiki sovjetskih razmer.

Odhod Jasirja Arafata in njegovih enot iz Tripolija naj se začne že prihodnji teden

TRIPOLI, Libanon — Najnovejša poročila, ki prihajajo iz tega severnolibanonskega mesta, govorijo o hudih spopadih med sprtima frakcijama PLO. Zanesljivih podatkov o izgubah pa ni. Kot kaže, bodo pa Jasir Arafat in tisti PLO pripadniki, ki so

ostali njemu zvesti, začeli zapustiti Tripoli že prihodnji ponedeljek ali torek. Potovali bodo na grških ladjah, ki bodo nosile zastavo Združenih narodov. Menda bo zapustilo Tripoli do 4000 pripadnikov PLO, njihovi novi bivališči pa bosta Severni Jemen in Tunizija.

Ladje bodo zapustile grška pristanišča že danes dopoldne. Izraelci uradno niso potrdili, da ne bodo ovirali odhoda Arafata in njegovih borcev. Opazovalci razmer so pa prepričani, da Izraelci ne bodo delali nobenih težav. V bližini Tripolija se nahajajo izraelske bojne ladje, ki so sicer od časa do časa streljale na PLO položaje, niso pa preprečile pošiljk orožja in streliva Arafatovim enotam. Izraelci so bili mnenja, da je največje možno prelihanje krvi v vrstah PLO v njihovi koristi.

Reagan branil svojega svetovalca Edwina Meesea, ki je dvomil, da je v ZDA res veliko oseb, ki trpijo lakoto

WASHINGTON, D.C. — Ta teden je povzročil politične težave za predsednika Reagana njegov najtesnejši svetovalac v Beli hiši Edwin Meese III. V nekem intervjuju je Meese dejal, da ni videl zanesljivih podatkov, ki bi pričali o tem, da je v ZDA res veliko ljudi, ki trpijo radi lakote. Mnogi, ki jih vidimo v ustanovah, kjer delijo brezplačne obroke hrane, pridejo samo zato, ker je hrana — brezplačna, je dejal Meese. Te besede so dvignile precej prahu med tistimi, ki vodijo te ustanove in ki so s lastnimi očmi videli veliko lačnih oseb, družin in otrok. Mnoge teh so poslale Meeseu povabilo, naj le obišče njihovo ustanovo in se bo lahko na lastno pest prepričal, da je v ZDA res precej od lakote trpečih ljudi. Meese doslej je odklonil vsa taka vabila.

Včeraj je pa predsednik Reagan javno branil Meesea ter kritiziral ameriške novinarje, ki so baje predrugacile tisto, kar je bil Meese rekel. Reagan je sicer priznal, da mnogi ljudi res potrebujejo socialno podporo, ni pa v celoti zavrnil Meeseovo trditev. Takoj so začela deževati na Belo hišo vabila, naj tudi Reagan obišče ustanove, kjer delijo hrano lačnim osebam. Povabljen je bil na tako ustanovo tudi v Clevelandu.

Manjše demonstracije na Poljskem — Lech Walesa želi oživitve Solidarnosti

VARŠAVA, Polj. — Poročila, ki prihajajo iz Poljske, govorijo o raznih manjših demonstracijah v raznih mestih ob 13. obletnici izgrede v Gdansk, v katerih so policisti ubili več delavcev. V Wroclawu so policisti včeraj napadli demonstrante. Voditelji prepovedanega delavskega gibanja Solidarnosti pozivajo Poljake, naj se udeležijo demonstracij danes, ob drugi obletnici državnega udar, ki ga je vodil gen. Wojciech Jaruzelski. Zahodni novinarji poročajo, da so oblasti pripravljene streti vsakršno demonstracijo s silo.

Lech Walesa, letošnji prejemnik Nobelove nagrade za mir, je v posebni izjavi dejal, naj bo delavsko gibanje Solidarnosti oživljeno. V zadnjih dveh letih oblasti se niso nič naučile, je rekel Walesa. Edina pot za Poljsko je demokratizacija. Ker nočejo dovoliti delavcem pravice do lastne, neodvisne organizacije, je pripomnil Walesa, so isti kot so bili kapitalisti v 19. stoletju.

Čeprav sta Walesa in njegova žena še vedno pod strogim policijskim nadzorom, režim ga ni ponovno aretiral kljub zelo odkritemu kritiziranju oblasti.

NE POZABITE—

Upamo, da boste vsi, ki prejemate Ameriško Domovino preko naših zvestih raznašalcev, se jih spomnili s primerim darom v tej božični sezoni. Dostavljajo naš list tudi v najslabšem vremenu celo leto in to za majhno nagrado. Pri Ameriški Domovini smo jim vsem res hvaležni in jim želimo lepe božične in novoletne praznike!

Prejeli smo—

Radi močno obolelih oči tem potom želim vsem sorodnikom, prijateljem in rojakom prav lep in vesel Božič v božji Ljubestni ter srečno, zdravo in mirno leto Gospodovo 1984 - s toplimi pozdravi!

Rev. Leon Kristanc

3700 N. Sutter St. No. 108
Stockton, Calif. 95204

Zadušnica—

Nocoj ob 7. uri se bo brala sv. maša v cerkvi sv. Vida za pokojna Josepha in Frances Orazem v spomin njih obletnice.

Velikodušna podpora—

Odbor za Koroške večere, Toronto, Kanada, je daroval \$100 Ameriški Domovini.

Slovenska pristava je pa darovala \$50 v naš sklad v zahvalo za podporo v preteklem letu.

Obema slovenskima ustanovama naša prisrčna hvala!

Društvo SPB vabi na svojo tradicionalno božičnico—

Društvo SPB Cleveland vabi svoje člane, njih družine in prijatelje z družinami na svojo tradicionalno božičnico, ki bo v nedeljo, 18. decembra, ob 2.30 uri (pol treh) popoldne v avditoriju Sv. Vida. Slovensko kropljenje in kajenje »hišek«, božično petje in nagovor. Vsi vabljeni, vstopnine ni.

VREME

Pretežno oblačno danes z verjetnostjo naletavanja snega. Najvišja temperatura okoli 28 F. Tudi jutri bo oblačno z možnostjo nekaj snega. Najvišja temperatura okoli 24 F.

Novi grobovi

Louis J. Znidarsic

V sredo, 14. decembra, je na posledicah srčne kapi na svojem domu na 21551 Wilmore Ave. umrl Louis J. Znidarsic, rojen v Clevelandu, mož Christine, brat Vincenta Snider ter že pok. Johna, Franka in Anthonyja, zaposlen pri TRW 15 let, potem 17 let pri mestu Euclidu, v Lakeland garaži. V pokoj je šel 1. 1973. Bil je član SNPJ št. 53. Pogreb bo iz Želetovega pogrebnega zavoda danes, v petek, zjutraj ob 8.30, v cerkev sv. Kristine ob 9.15, nato na pokopališče Vernih duš.

Dvobarvni tisk—

Današnja Ameriška Domovina je prva, ki je bila kdaj tiskana v dveh barvah. Gre seveda za prvi poskus dvobarvnega tiskanja in upamo, da bomo v bodoče večkrat tiskali na ta način. Danes uporabljamo rdečo barvo, v bodoče pa morda modro ali kako drugo.

Raznašalca iščemo—

Raznašalca za Ameriško Domovino iščemo za ulice E. 173, 174, 175, 176, 177, 179, Grovewood, Brian, Nottingham, Creekview, Dillewood in Delavan. Ako se zanimate, pokličite našo pisarno na tel. 431-0628 ali pa se oglasite osebno.

Rojstni dan—

Dne 10. decembra 1983 je praznovala svoj 91. rojstni dan ga. Mary Zakrajsek iz Arcade Ave. Preteklo nedeljo je bilo družinsko slavlje na domu njenega sina Franka. Slavljenci čestitamo in ji želimo vse najboljše!

Novoletni dan koncert—

V nedeljo, 1. januarja 1984, bo na koncertu v Slovenskem narodnem domu na St. Clair Ave. nastopil ansambel Tonea Žagarja, ki ga je povabil v ZDA Frank Sterle, lastnik Slovenian Country House na E. 55. cesti. Več o nastopu v današnji Ameriški Domovini.

Vstopnice v predprodaji—

Slovenska pristava sporoča, da so vstopnice za »Pristavsko noč« dne 21. januarja 1984 v Slovenskem narodnem domu na St. Clairju v prodaji pri tajniku S.P. Stanetu Mrva na tel. 943-1442.

KRES vabi nove člane—

Slovensko folklorno društvo KRES prisrčno vabi vso slovensko mladino, ki že obiskuje srednje šole (high school) in se zanima za slovenske plesne in folklorne sestanek za nove člane, ki bo v nedeljo, 18. decembra, od 7.30 do 9. zvečer v Baragovem domu

Korotanova silvestrovanje—

Vstopnice za Silvestrov večer v Slovenskem domu na St. Clair Ave., ki ga prireja Korotan, so že v predprodaji in jih lahko dobite, ako pokličete Mari Erdani na tel. št. 486-3495 med 4. in 7. uro zvečer. Vstopnice so po \$5. Pričetek bo ob osmih zv. Za ples in zabavo igra ansambel Jasmin. Na razpolago bo tudi »buffet«.



AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave. — 431-0628 — Cleveland OH 44103

AMERIŠKA DOMOVINA (ISSN 0164-680X)

James V. Debevec — Publisher
Dr. Rudolph M. Susel — EditorPublished Tuesdays and Fridays except first two weeks
in July and one week after Christmas

NAROČNINA:

Združene države:

\$28.00 na leto; \$14.00 za pol leta; \$8.00 za mesece
Kanada in dežele izven Združenih držav:\$40.00 na leto; \$25.00 za pol leta; \$15.00 za 3 mesece
Petkova izdaja; \$15.00 na leto; Kanada in dežele izven
Združenih držav: \$20.00 na leto.

SUBSCRIPTION RATES

United States:

\$28.00 per year; \$14.00 for 6 months; \$8.00 for 3 months
Canada and Foreign Countries:\$40.00 per year; \$25.00 for 6 months; \$15.00 for 3 months
Fridays only: \$15.00 per year — Canada and Foreign \$20

Second Class Postage Paid at Cleveland, Ohio

POSTMASTER: Send address change to American Home,
6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103

No. 95

Friday, December 16, 1983

Kako se je svet vrtil v starem letu

Človek bi dejal, da se ni svet vrtil posebno dobro v letu 1983, vendar se mora takoj dostaviti, da smo v sedanjem nape-tem mednarodnem ozračju še kar nekam srečno izvozili. V nobenem letu se doslej ni toliko govorilo, razpravljalo in grozilo z atomskim orožjem kot v minulem letu: celo ameriški škofje so čutili potrebo s posebnim pastirskim pismom poseči v ta nevarno grozeči spor med obema velesilama, in poskusili posvetiti v atomsko oboroževanje z etično in moralno lučjo. Pa tudi s tem najvišjim kriterijem presoje niso prišli kaj prida bliže v reševanju misilskega in raketnega jedrskega problema. Etičnost in moralnost sta šibki vrednosti v mednarodni oboro-ževalni tekmi, katera nesporno dominira daleč nad vsem dru-gim v našem nevarnem času. Televizija redno kaže v svojih poročilih kot vrhunske novice tekanje po ulicah v mnogih delih sveta do zob oboroženih 'vojakov', med njimi polno poldo-raslih otrok, ki komaj držijo v rokah težko nabite puške. Mor-da je marsikateri med njimi lačen, a ima orožje, in to je zanj vse.

Omejitev in postopna ukinitve izdelovanja orožja, vsega orožja, atomskega in konvencionalnega, bi morala biti glasna in odločna zahteva celokupnega človeškega rodu. A to je v današnjih političnih razmerah glas vpijočega v puščavi ...

Voditelji obeh svetovnih velesil, Amerike in Sovjetske zveze, si med seboj vedno manj zaupajo. Kjer pa nobenega zaupanja ni, je nemogoče priti do sporazumnih reševanj težkih mednarodnih problemov, ker ni mogoče vsakega dogovora podrediti zakonu prisilnega nadzorstva zlasti pri izdelovanju vseh vrst orožja. V minevajočem letu je absurda tekma v atomskem oboroževanju Rusije in Amerike dosegla višek in ni izgleda za izboljšanje. Tekma se razvija v očitno sovraštvo, a to je najbolj nevarno psihološko stanje za spopad. Nobena stran noče popustiti, ker bi to po mnenju odgovornih politikov pomenilo vdajo in poraz, pa tudi ne rešitve položaja; pogaja-nja pa — sredi nezaupanja — ne privedejo do sporazuma. V takem dejanskem stanju se znajdemo ob koncu 1983. Človek bi dejal, da je brezupno, a tega se ne sme reči javno, saj vrata še vedno niso čisto zaprta, in ljudska modrost pravi (po latin-skem reku: dum spiro, spero), da dokler dihaš, moraš upati. Mene v tem upanju zelo moti, da se pacifizem giblje izrazito v eno samo smer: proti Ameriki in ne tudi proti Sovjetiji. Ta resnica utegne privedi svet v katastrofo.

Puške v rokah 'vojakov', rebelov in mladoletnikov nava-dno vidimo v obilici skoraj sleherni dan iz raznih delov sve-ta. Kaže, da se televizijske postaje najbolj pristržno veselijo, kadar morejo na široko prikazovati razdejanje in smrt... Naj-bolj nazorne so v tem pogledu poročila iz nesrečnega Libano-na, kjer je vse hkrati bojno premirje, pogajanja za poravnavo in divje streljanje. Le kaj iščejo tam ameriški marini v svojstvu mirotvorcev (peacekeepers)? Po mojih mislih je ameriška poli-tika na Srednjem vzhodu preveč pod vplivom svetovnega judovstva, ki Ameriko izkorišča v judovske nacionalistične namene, in jo je privedla v položaj, ki mu za Ameriko ni videti

Iz življenja Slovencev v Milwaukeeju

MILWAUKEE, Wis. - OBISK V DOMOVINI. Kmalu, ko sva se z ženo vrnila iz obiska v domovini, me je urednik *Ame-riške Domovine* opomnil, naj bi kaj napisal o vtisih potova-nja in obiska doma. Obljubil sem mu, pa se mi je pisanje močno zavleklo. Končno sem sedel in začel misliti, kaj naj napišem? Na misel mi je prišla *Duma*, lepa pesnitev Otona Župančiča, ki se mi zdi za uvod mojih spominov na obisk primeren, posebno tale verz:

kje, domovina, si?
še pod Triglavom, okrog
Karavank?
tu? preko morja? in ni ti
meja?

Res — ni ti meja? Razkrop-ljeni po svetu, kakor smo, domovino še vedno nosimo v srcu in jo vsi v spominu hrani-mo!

Domači nas vabijo. S poseb-nim vabilom vabijo na zlato poroko — bo bolj držalo. Že-na se brž odloči, saj sta to dva njena brata, ki skupaj praznu-jeta zlati jubilej poroke. Sam zase nisem bil namenjen na tako dolgo pot. Pride še eno pismo: »Stric! Vsi bi vas radi

še enkrat videli — pridite!« In »kocka je padla«. Hitela sva spravljati skupaj vsak svojo robo, odločila se za datum in poiskala primerno zračno lini-jo. Dne 22. julija naju je že v Chicagu na O'Hare letališču čakalo ogromno letalo švica-rske letalske družbe.

Pri vходу so številne potni-ke prijazno sprejemali nasme-jani mladi uslužbenci — Švica-rji — in jih razporedili po sedežih. Točnost je njihova čednost, to smo takoj opazili, ker se je letalo točno ob napo-vedani uri v zagonu ogromnih motorjev in s silnim hrupom dvignilo v višine prostega neba. Trideset tisoč čevljev visoko smo potem mirno pluli nad pokrajinami velike dežele Amerike.

V Bostonu smo se spet pri-bližali zemlji, da so letalo dopolnili z novimi potniki in gorivom. Zmračilo se je že, ko smo se ponovno dvignili v višave. S tisoči luči razsvetlje-no mesto Boston in morska obala sta se nam naglo odda-ljevala. Zarezali smo pot v ob-jem velikega morja.

Ob dveh zjutraj smo na brezkončnem nebu zagledali

vzhajajoče sonce v vsej veli-častnosti, kar doživi človek le visoko nad oblaki. Istočasno so nam iz kabine javili, naj premaknemo čas za 7 ur na-prej. Začel sem računati, ob katerem času bomo dosegli spet »suho zemljo« — evrop-sko celino. Okrog devete ure po novem času so povedali, da plovemo nad Parizom. Tako smo se bližali Švici, kjer smo potem kmalu pristali v Zürichu. Nad morjem smo bili vsega skupaj nekako pet ur, če računamo, da je od Chicaga pa do Zürichu okrog 8 ur vožnje z letalom.

Mednarodno letališče v Zürichu je kakor eno samo mravljišče. Tu srečuješ ljudi raznih narodnosti, ras, barv in oblačil. Posebno ven izstopajo indijske noše, noše afriških in celo kitajskih dežel. Na ogromni in moderni letališki čakalnici lahko menjaš marsi-katero valuto (ne dinar), kupiš drago švicarsko uro in najra-zličnejše zlate verižice in nakit-ja, volnene izdelke in smučar-sko opremo, knjige ter vsevrst-ne spominčke. V restavraciji pa si privoščiš turško kavo in kakoršno koli evropsko jed po izbiri jedilnika.

Tako je čas čakanja za dru-go letalo kar hitro potekel. Po zvočniku so naznanili odhod letala za Zagreb, kamor sva bila z ženo namenjena. (Na Brniku namreč Švicarji ne pri-stajajo.) Z manjšim letalom smo potem nadaljevali pot v domovino. V letalo je prišla skupina mladih ljudi, ki so govorili srbohrvaščino in so bili glasni. Ne vem zakaj, naenkrat sem se počutil bolj slabo. Menda še stari spomini, od časov iz dravskega mostu.

Povedali so nam, da bomo v Zagrebu v dobri uri. In res smo bili. Vožnja čez Avstrijo in potem čez Slovenijo je bila lepa. Posebno lep pogled ob jasnem nebu pa je bil nad Švico samo. Urejene reke, lepi gozdi in med vsem tem pa krasna žitna polja, ravno pred žetvijo.

Nad Slovenijo tega pestrega momenta ni bilo, ker je bila žetev že v kraju. Lep pa je bil pogled na naše gore in doline, koder tečeta reki Sava in Dra-va, ter domača mesta in vasice...

Na zagrebškem letališču — zadnji postaji naši poti domov, sta naju že od daleč pozdravljala moja nečakinja Majda z možem Vojkotom. V Zagrebu nisva imela nobenih sitnosti s prtljago ali pregle-dom, zato smo se z domačimi kmalu pozdravili in objeli. Na letališču samem pa tudi ni bilo nobenega drenja, v primeri s Chicagom, Bostonom ali Zu-richom. Brž smo naložili našo prtljago na avtomobil in se od-peljali na pot proti Sloveniji in

L. P.

(dalje na str. 5)

SPECIAL CHRISTMAS SALE
EVERYTHING REDUCED 20%

ANZLOVAR'S
6214 ST. CLAIR

ZAK-ZAKRAJSEK
Funeral Home
6016 St. Clair Ave.
New Phone - 361-3112
Nova tel. st. 361-3112

Zachary
A. Zak,
licensed
funeral
director



AL PLANTAN'S

Genuine Old-Fashioned Slovenian Klobase

WE SHIP ANYWHERE!

5 LB. — \$14 plus \$3 Parcel Post

10 Lbs. — \$26 plus \$4 Parcel Post

Order Now — P.O. Box 304, DePue, Ill. 61322

Phone (815) 447-2538

ROJAKI POZOR!

Izvršujem vsa zidarska in
 tesarska dela, kopalnice,
 kuhinje, porče, dimnike itd.
 Ogled brezplačen.

944-1470

486-5545

(FX)

For Rent

Unfurnished 5 room apt.
 Reasonable. Near St. Vitus
 School. Call 881-5158.

(X)

Mark S.
Telich

Attorney at Law
Complete Legal Aid
531-4470

NOVOLETNI DAN KONCERT!

ANSAMBLA Toneta Žagarja

V nedeljo, 1. januarja 1984,
v Slovenskem narodnem domu,
6417 St. Clair Ave.

Koncert se bo začel ob 5. pop.

Veselica sledi ob 8. zv.

(Igra Hank Haller orkester)

Za vstopnice lahko pokličete Slovenian Country House restavracijo — 881-4181 po 4. pop.

Vstopnice:

\$6.- (V predprodaji)

\$7.- (Pri vhodu)



V BLAG SPOMIN

TRINAJSTE OBLETNICE
 SMRTI NAŠEGA SOPROGA,
 OČETA IN STAREGA OČETA
 IN BRATA

PETER JELAR

ki je umrl 16. decembra 1970.

V hladnem grobu zdaj počivaš,
 rešen si prav vseh skrbi,
 mi pa mislimo na Tebe,
 Te pogrešamo vse dni.

V srcih nosimo ljubeče glas,
 spomin in pogled Tvoj,
 dokler ne steče nit življenja
 in pridemo vsi za Teboj.

Trinajst let že Te zemlja krije,
 v temnem grobu mirno spiš,
 srce Tvoje več ne bije,
 bolečin več ne trpiš.

Nam pa žalost srca trga,
 rosijo solze nam oči,
 dom je prazen in otožen,
 odkar Te več med nami ni.

Žalujemo:

FRANCES, roj. SMAJC, žena
 JOHN, FRANK, JOŽE, sinovi
 MARIE por. LUTON,
 FRANCES por. SCHMITT, hčeri
 Mary Jo, Sue, Margie, snaha
 vnuki in vnukinje
 in ostali sorodniki.

Cleveland, Ohio 16. dec. 1983.

V blag spomin na naše umrle starše,

katerih se ob obletnicah hvaležno in ljubeče spominjamo.

OB 17. OBLETNICI SMRTI NAŠE
 NEPOZABNE MAME, STARE
 IN PRASTARA MAME



Frances Gerbec

roj. KOMIDAR

ki je v Gospodu za vedno zaspala
 20. decembra 1966.

V božjem vrtu sladko spava,
 kjer nežne cvetke valove,
 naša ljuba, zlata mama,
 za trpljenje več ne ve.

Gospod, daj jima večni pokoj in večna luč naj jima svetli!

Žalujemo ostali:

sin FRANK
 hčerki Frances in ANNE
 ter ostalo sorodstvo.
 (Sin Jack je umrl 8. julija 1980.)

Cleveland, Ohio, 16. decembra 1983.

OB 22. OBLETNICI SMRTI NAŠEGA
 DOBREGA OČETA, STAREGA IN
 PRASTAREGA OČETA



Jakoba Gerbec

ki je v Gospodu za vedno zaspal
 16. decembra 1961.

Kako pozabit' to gomilo,
 kjer Tvoje blago spi srce,
 ki nam vsem res vdano bilo
 vse do zadnjega je dne?

Prijatelj's Pharmacy

St. Clair Ave. & E. 68 St. 361-4212
 IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA
 ZA RAČUN POMOČI DRŽAVE
 OHIO. — AID FOR AGED
 PRESCRIPTIONS

FOR ALL YOUR
CHRISTENING
NEEDS

ANZLOVAR'S
DEPT STORE

Carst Memorials

Kraška kamneseška obrt
 15425 Waterloo Rd. 481-2237
 Edina Slovenska izdelovalnica
 nagrobnih spominikov

Joseph L.
FORTUNA

POGREBNI ZAVOD

5316 Fleet Ave. 641-0046

Moderni pogrebni zavod
 Ambulanca na razpolago
 podnevi in ponoči

CENE NIZKE
PO VAŠI ŽELJI!

ZeLe Funeral Home

Memorial Chapel

452 E. 152 St.

Phone 481-3118

Addison Road Chapel

6502 St. Clair Avenue

Phone 361-0583

Mi smo vedno pripravljeni z najboljšo postrežbo

Grdina Funeral Homes

1053 East 62 Street

431-2088

17010 Lake Shore Blvd.

531-6300

Grdina Furniture Store

15301 Waterloo Road

A531-1235

BRICKMAN & SONS FUNERAL HOME

21900 Euclid Ave.

481-5277

Between Chardon & E. 222nd St. — Euclid, Ohio



FUNERAL HOME



REASONABLE & DIGNIFIED

LUNCHEON & COMMUNITY ROOMS AVAILABLE

28890 Chardon Rd., Willoughby Hills

(1 Block East of Bishop Rd.)

585-5100

Susan Zak Cosic - Funeral Director

In Memory



Fourth anniversary of the death of

MARY DEBEVEC

Who died Dec. 8, 1979

Your memory to us is a keepsake,

With which we will never part.

Though God has you in His keeping,

We always have you in our heart.

Sadly missed by:

James V. — Son

Madeline D. — Daughter-in-law

Jim — Grandson

and Family

Cleveland, Ohio Dec. 16, 1983.

Najmočnejša banka v Ohio naj deluje v prid Vaše bodočnosti!

Sedaj je čas, da začnete planirati za vašo leta v pokoju z davek odloženim prihranjevalnim načrtom pri AmeriTrustu.

Najmočnejša banka v Ohio vam nudi vrsto možnosti za investiranje z visokimi obrestnimi merami za Individualne pokojninske načrte (IRA). Vprašajte nas, da odpremo tak načrt za vas — za danes in za bodočnost — pri vsaki podružnici AmeriTrust.

Za trenutne obrestne mere na vseh hranilnih vlogah AmeriTrusta, pokličite naš brezplačen, 24 ur na dan poslujoči »Rate Line«.



In Cuyahoga County

781-RATE

In Ohio (outside Cuyahoga County) (800) 362-1383

Out of state

(800) 321-2214

AmeriTrust

Member FDIC

Anton M. Lavrishia

ATTORNEY-AT-LAW
(Odvetnik)

Complete Legal Services
Income Tax - Notary Public

18975 Villaview Road
at Neff
692-1172

T. K. General Contractors

We do all carpentry, painting, wall covering, electrical, plumbing, carpeting, new kitchens and bathrooms. Fully insured bonded.

TONY KRISTAVNIK, Owner
831-6430

(X)

D. J.'s Hairlines

Hairstyling Salon for MEN and WOMEN

• Specialists at — Haircuts. •

We are now starting:

Manicuring, Acrylic Nails, Sculptured Nails, China Doll Nails. — Facials — and Ear Piercing. • Giving free demonstration with facial, how to apply makeup.

6128 Glass Ave.

Phone 431-8998

(94-97)

NOW

8%



INDEPENDENT SAVINGS

Checking

1515 E. 260th, Euclid, Ohio 44132 731-8865

920 E. 185th, Cleveland, Ohio 44119 486-4100

2765 Som Ctr. Rd., Willoughby Hills, Ohio 44094 944-3400

27100 Chardon Rd., Richmond Hts., Ohio 44143 944-5500

Iz življenja Slovencev v Milwaukeeju

(Nadaljevanje z 2. str.)

domu. Med potjo je bilo seveda veliko pripovedovanja od obeh strani.

Brzeli smo v veliki vročini po glavni cesti Zagreb-Ljubljana, mimo napisov ob cesti poznanih mest in vasi lepe Dolenjske. Pri Novem mestu smo se odcepili in zaparkirali pri Otočcu - znani turistični točki Dolenjske. Na tem malem otočku sredi reke Krke stoji že stoletja mogočen grad, katerega je nova oblast podražila in ga zdaj imajo za ljudsko last.

V tem gradu je sedaj muzej, delno pa arhitektsko lepo urejena restavracija v srednjeveškem stilu in opremljena. Na otok pelje lesen most (za avtomobile ni dovoljeno).

Bil je delaven dan, a je bilo v restavraciji polno turistov, ki so bili, sodeč po govorici, Nemci in Srbi. Sedli smo za pogrnjeno mizo in naročili liter vina in Radenske, da smo se odžejali, ohladili in odpočili. Bil je prijeten »stop«. Dosti lažje smo potem nadaljevali in krčili pot do doma. Pri Radohovi vasi smo se odcepili iz glavne ceste na desno, na pot, ki veže skozi dolino dolenjske kraje z Zasavjem - Šmartno in Litijo, po ovinkih čez hrib, mimo Javorja in bogenšperskega gradu. Od Subreč pa do Javorja smo imeli navadno, neasfaltirano cesto, kar je bila izjema. Vse ceste so namreč že povsod asfaltirane, razen po hribih.

Dragi bralci! Tu bom opisovanje vtisov iz obiska v domovini malo prekinil, nadaljeval pa kasneje, ker me priganjajo druge novice, ki jih nočem, da me zastarajo!

Film o Baragovih dnevih v Milwaukeeju. V nedeljo, 27. nedelja, popoldne smo imeli lepo priliko gledati film o Baragovih slovesnostih, ki so bile pri nas v Milwaukeeju lani. Ta zanimiv film sta nam posredovala župnik p. Lovrenc Grom in Marty Gregorčič. Slike o proslavi so bile zanimive in lepe. Iz sodelovanja pri proslavi je marsikdo videl tudi sebe. Film je predvsem tudi zgodovinski dokument, dokaz skupaj z mnogimi drugimi prizadevanji v zvezi s ciljem: Barago čimprej, s prošnjami k Bogu, spraviti na čast oltarja.

Prišel je sv. Miklavž!

S.K.D. Triglav ga je povabilo. V nedeljo, 4. decembra, popoldne ob treh so ga slovesno sprejeli v dvorani sv. Janeza na Cold Spring Rd. Poleg velikega števila otrok in staršev, so bili pri sprejemu tudi mnogi drugi ljudje, ki imajo radi sv. Miklavža in njegovo angelsko spremstvo. Vreme je bilo dokaj dobro in ni oviralo poti.

Ob nestrpnem pričakovanju so otrokom najprej zavrteli praznovanju primeren film, ko so se iz daljave že čuli zvonovi, godba in petje. Med tem pa se je že začel po dvorani tiho pomikati zbor angelov, ki je spremljal dobrotnike sv.

Miklavža, ki je male radovedneže pozdravljal in jih blagoslavljal.

Po stopnicah na oder so staremu možu pomagali angeli. Ko se je na odru obrnil proti občinstvu, se je najprej zahvalil za lepo povabilo društvu in za domač sprejem ter vse prijazno pozdravil! Pozdravil je otroke, starše in prijatelje v slovenskem in angleškem jeziku. Sedel je na sedež in začel deliti darila, pri katerem so mu pomagali prijazno nasmejani angeli.

Vrstili so se lepi in pristrčni trenutki — srečanje otrok z Miklavžem, česar so bili poleg otrok tudi starši veseli. Ko je odhajal, je zaželel vsem božji blagoslov in božične praznike, želel vsem tudi srečno in zdravo

vo novo leto. Ko je zapustil dvorano, so mu otroci segali v roke in se z njim slikali. Bil je resnično lep večer za vse!

Zahvala gre za vse predvsem odboru društva za organizacijo celokupne prireditve, članom in članicam folklorne plesne skupine Triglava, posebej še voditeljici Bibi, Vladiju Kralju za maske, in vse, kar je s tem v zvezi, celotni postrežbi iz kuhinje, in ženam za odlično pecivo in kavo, Dorkotu za postrežbo pri baru in končno seveda župniku Lovrencu za dvorano in vse prostore.

V vzajemnosti je moč, z vzajemnostjo se dosegajo cilji! Hvala vsem!

* * *

Televizija in časopisi so nam te dni sporočili, da je v Wa-

(dalje na str. 6)



BLAGOSLOVLJEN BOŽIČ TER SREČNO IN ZDRAVO NOVO LETO ŽELIJO VSEM SLOVENSKIM ROJAKOM

Fantje na Vasi iz clevelanda

**MILOSTI POLNE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO ŽELIJO
VSEM ZNANECIM IN PRIJATELJEM —**

**Rudi in Anica Knez
Rudy ml., Emil, Stanko
in Bernard**



Vesele in blagoslovljene božične praznike
ter srečno novo leto želimo sorodnikom,
ter vsem prijateljem in znancem

Družina Toneta Vogel

**VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
in
SREČNO NOVO LETO
ŽELI VSEM**

Dramatsko društvo LILIJA

SLOVENSKE DRUŽINE NA TIBBITS ROAD V CHESTERLANDU, OHIO

*voščijo svojim
sorodnikom,
prijateljem
in znancem*



**VESEL
BOŽIČ in
SREČNO
NOVO LETO**

**BREZNIKAR
MILLER
ŠVIGELJ
ŠEČNIK
SKERL
MARINKO
ZNIDARŠIČ
LONČAR**

Iz življenja Slovencev v Milwaukeeju...

(Nadaljevanje s 5. str.)

shingtonu te dni zadet od srčne kapi umrl kong. Clement J. Zablocki, star 71 let. O njegovem 36-letnem delu v predstavnem domu, v katerem je zadnja leta vodil odbor za zunanje zadeve, so poročali v raznih listih in na televiziji. Narod ga je spoštoval in rad imel.

V Milwaukee je bil prepeljan z vsemi državnimi častmi. Pogreb je bil na Marijin praznik s sv. mašo v cerkvi Blessed Sacrament s pokopom na pokopališču sv. Adalberta. Premnog Slovenec je poznal tega dobrega človeka, ki je vedno pomagal in prošnjam ustregel. Zato se ga tudi mi v *Ameriški Domovini* skromno spominjamo! Bog bodi njegov dober plačnik!

Vsem pri *Ameriški Domovini* in vsem bralcem tehle vstic vse najlepše in božji blagoslov za božične praznike in novo leto

želi

France Rozina

Škof A.M. Slomšek o božični skrivnosti

JOLIET, Ill. - Ko gremo skozi sveti adventni čas, naše oči in srca so vedno bolj in bolj obrnjena na Božič, na dan, ko je nebeški Oče poslal svojega Sina kot Odrešenika sveta.

O Božiču se veliko piše; otroci slišijo vsako leto nove zgodbe o darežljivosti moža, ki ga imenujemo »Santa«. Zgodbe napolnjujejo našo domišljijo kako v naravi vse utihne, kako lev in jagnje skupaj ležita; a mi kristjani moramo iti veliko globlje do pravega pomena Božiča.

Božič je rojstni dan Jezusa, obletnica Njegovega prihoda. Prav to leto praznujemo 1950. obletnico Jezusovega rojstva. Dr. Kramberger, mariborski škof, pravi v svoji disertaciji: »Bistvo učlovečenja je torej zedinjenje božje narave s človeško v eni božji osebi. Ta je nosilec obeh narav. Ni sprejela človeška narava božje narave, marveč si je božja oseba prevzela človeško naravo, tako, da je hkrati Bog in človek.«

Slomšek tako pravi o božični skrivnosti: »Ni človeške in angelske pameti, ki bi razumela čudovito skrivnost božjega učlovečenja....On, ki ga ne obseže ves svet, pride v deviško materino telo in vzame našo podobo malega deteta....Jezus, Sin božji, vekomaj rojen od Boga Očeta, se je zaradi nas ljudi rodil v času iz Marije, svoje deviške matere, tako da je pravi Bog in človek.«

Slomšek je v »Življenju svetnikov« takole zapisal: »Cerkveni očetje soglasno imenujejo učlovečenje edino-rojenega božjega Sina največjo skrivnost, ki se je zgodila od začetka sveta.« Dr. Kramberger pravi, da je Slomšek s teološko natančnostjo razlagal in osvetljeval bistvo, vsebino in namen učlovečenja; njegova

(dalje na str. 7)

Vesele božične praznike in srečno novo leto vam želi

Prijatel's Pharmacy

Slovenska Lekarna

Prescriptions - Vitamins - First-Aid Supplies

6718 St. Clair Ave.

Tel. 361-4212

ALLEN PERSE, Proprietor

KROŽEK MISIJONSKE ZNAMKARSKE AKCIJE

v CLEVELANDU

želi vsem misijonskim prijateljem vesele božične praznike in polno blagoslova v Novem letu 1984.

SUPERIOR BODY

6605 St. Clair Ave.

Tel. 361-1633

Želimo vesele božične praznike in srečno novo leto vsem našim naročnikom in prijateljem.

V naši popravilnici avtomobilov boste dobili najboljše delo, najnižje cene in ljubeznivo postrežbo.

Vesele božične praznike
in srečno novo leto

DRIŽINA VINKO ROŽMAN

948 E. 77 St.

Cleveland, Ohio

Vesele božične praznike
in srečno novo leto

John in Julka Ferkul
in družina Cleveland, Ohio

Vesele božične praznike
in srečno novo leto!

DRUŽINA KOŠIR

Anica, Toni, Tomaž,
Janez in Marko

Vesele božične praznike
in srečno novo leto!

Leopold in Ivanka PRETNAR

1100 E. 68 St.

Vesele božične praznike
in srečno novo leto!

RIHTARJEVI

Milan, Blažena, Barbi, David,
Suzi in Franci

35035 Chardon Rd.

Vesele božične praznike
in srečno novo leto

DRUŽINA D. KRANJC

2566 Alan Dr.

Willoughby Hills, Ohio

Vesele božične praznike
in srečno novo leto!

Mr. in Mrs. JOSEPH FERRA

444 E. 152 St.

Cleveland, OH 44110

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO!

Vincent in Vida Sfiligoj

35055 Chardon Rd. Willoughby, Ohio 44094

Vesele božične praznike
in srečno novo leto

družina

Jože in Marija Melaher

Pravega božičnega veselja, sreče, ljubezni in miru za božične praznike in isto tako v novem letu, želi vsem rojakom.

Družina France-ta in Antonije Šega

Willoughby Hills, Ohio

Vesele božične praznike
in srečno novo leto!

Družina Srečkota in Helene Gaser

468 Snavely Rd.

Richmond Hts., Ohio 44143

Vesele božične praznike
in srečno novo leto

Polde in Rezka Zupancic

20851 Arbor Ave.

Euclid, Ohio 44123

Vesele božične praznike
in srečno novo leto

Lenka Mismas in družina

36450 Eddy Rd. Willoughby Hills, Ohio 44094

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO ŽELI

Triangle Dry Cleaning

1136 E. 71 St.

432-1350

ČISTIMO · LIKAMO · POPRAVLJAMO
tako da je Vaša obleka kakor nova —
Se priporočamo



~~~~~



### Mladi Harmonikarji

ŽELIJO PRIJATELJEM IN ROJAKOM  
MILOSTI POLNE BOŽIČNE PRAZNIKE IN  
SREČNO NOVO LETO





# CAPITOL BEVERAGE

— ALL POP QUARTS — 3 FOR \$1.09  
WINES AND BEERS

*The Perfect Party Place to Shop for  
All Your Party Needs*

• Free Home Deliveries Every Day •

Open Monday thru Saturday 9 a.m. to 11 p.m.  
6104 St. Clair Ave. 361-1229

Member St. Clair Business Association

7430 Mentor Ave. 942-1977

Open Sundays — High power beer and wine  
— OPEN HOLIDAYS —

VESELE PRAZNIKE  
A BLESSED CHRISTMAS AND  
HAPPY NEW YEAR  
TO ALL MEMBERS AND FRIENDS

## Officers of St. Vitus Lodge No. 25 KSKJ

President: Joseph Baskovic

Vice-Pres.: Joseph Hocevar

Secretary: Al Orehek

Rec. Sec'y.: Frank Zupancic

Treasurer: John Turek

Sgt.-at-Arms: Frank A. Turek

Auditors: John Hocevar, Dominic Stupica,  
and James Debevec

Cleveland, Ohio

*Fraternal Insurance since 1895*



VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE in  
SREČNO NOVO LETO 1984

žele

otiroci, učiteljstvo in starši

**SLOVENSKE ŠOLE pri  
MARIJI VNEBOVZETI  
v COLLINWOODU**

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO  
NOVO LETO ŽELI VSEM

**Družina Štefan Marolt**

5704 Prosser Ave.  
Cleveland, Ohio

*Vesele božične praznike  
in srečno novo leto!*

**PAVLA ADAMIČ**

447 E. 156 St.

Cleveland, Ohio 44103

*Vesele božične praznike in srečno novo leto  
želita vsem*

**Jernej in Zalka Zupan**  
Madison, Ohio



No bova pisala božičnih kartic, zato na tem mestu  
voščiva vesele božične praznike in božjega  
blagoslova v novem letu vsem sorodnikom,  
prijateljem in znancem in vsem Slovencem,  
katere doseže Ameriška Domovina.

**Franc in Angela  
SLEMC**

1001 E. 72 Pl.

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN  
SREČNO NOVO LETO

želi vsem svojim prijateljem

**Miro, Milka, Dori,  
Andrej in Brian Odar**

Vesele božične praznike in srečno novo leto  
želita vsem prijateljem in znancem

**Jože in Zalka Boh**

394 E. 162 St.

Cleveland, Ohio

*Happy Holidays*  
**Collision Specialists**  
**Expert color matching**  
**Lake Auto Body  
& Frame**

Tel. 361-1919

*American and Foreign Car Repairs*  
*Rust work our specialty*  
Slovenian owner Bill Modic

Vesele božične praznike  
in srečno novo leto

**Križmanova Mama in  
sin Jože z družino**

Montville, Ohio



**Smrekar Hardware**

6112-14 St. Clair Ave.

431-5479

Vsem odjemalcem in prijateljem voščimo  
vesele božične praznike in srečno novo leto.

Božji blagoslov v teh božičnih praznikih in v letu  
1984 prijateljem in znancem želita:

**Janez in Marija Prosen,**

16211 Trafalgar

Cleveland, Ohio 44110

Miru, zadovolstva in božjega blagoslova v Božičnih  
praznikih in v letu 1984 prijateljem in znancem  
želi družina:

**Damijan Zabukovec**

16207 Trafalgar

Cleveland, Ohio 44110

Blagoslovljene Božične praznike in leto 1984  
želi vsem sorodnikom in prijateljem:

**Janez Pičman**

16210 Parkgrove

Cleveland, OH 44110

*Vesele božične praznike  
in srečno novo leto*

**Anton in Amalia Gregorc**  
Richmond Heights, Ohio

## Škof Slomšek...

(Nadaljevanje s 6. str.)

glavna misel je, da je Jezus  
prišel, da mi postanemo božji  
otroci. Slomšek takole pravi:  
»Božji Sin je zapustil veliča-  
stvo svojega očeta, se učlovečil  
in prestal vse človeške težave,  
da bi nas odrešil, da bi nas iz-  
gubljene otroke povzdignil k  
božjim otrokom.«

Božič pomeni posameznim  
ljudem veliko stvari; a glavna  
misel je: Vsemogočni je na  
božično noč odprl nebo in dal  
zemlji največji dar: svojega  
Sina. In ker je bil Bog iz ljube-  
zni do nas tako darežljiv, tudi  
mi zamenjavamo med sabo  
voščila in darove in si tako  
izkazujemo medsebojno ljube-  
zen in blago voljo. Božično  
Dete je tista svetla luč, ki je  
pregnala temo človeštva, in ki  
sveti še danes vsem, ki ga  
sprejmejo!

P. Atanazij

## Euclidski upokoјenci poročajo

EUCLID, O. - Spet je preteklo  
eno leto in že so pred vrati pra-  
zniki. V prazničnem razpolo-  
ženju smo pri našem klubu  
imeli sejo 7. decembra. S krat-  
kimi poročili smo rešili uradne  
zadeve. Predsednik Frank  
Česen je nato predstavil Tony  
Petkovška, ki je vabil naše čla-  
ne, naj bi se udeležili izleta v  
Slovenijo od 28. februarja do  
12. marca, da je izlet priprav-  
ljen posebno za upokoјence,  
vključno v zdravilišče Dolenj-  
skih Toplic in še več krajev.

Podpredsednik John Kau-  
shek, ki za naš klub zastopa  
Kollandrovo agencijo in pri-  
dno agitira in opominja člane,  
naj mu sporoče imena izletni-  
kom potom te firme, da potem  
s tem zasluži lepo provizijo za  
našo klubovo blagajno.

II. podpredsednica Ann  
Mrak vabi na ogled »Home  
and Flower Show«, ki bo v  
Clevelandu od 24. februarja  
do 4. marca. Vstopnina, če se  
priglasijo dovolj članov, bo le  
\$3, drugače so pa vstopnice po  
\$4.50 pri blagajni. Torej, če  
vas zanima, pokličete lahko  
go. Mrak na tel. št. 531-0083.

Prejeli smo božično kartico  
od Cirila in Mary Grilc s Flori-  
de, zahvalno kartico od Silvije  
in Louise Močnik ter od Holy  
Family Home za dar v spomin  
Johna Fendeta. Imamo pa  
spet precej bolnih članov, ki  
so: Lojzka Mavko, Louise  
Močnik, Joe Kmet, Mitzi Mi-  
klavic, Rudi Tomšič, Rose  
Sterbank in Julija Milner.  
Umrli so pa Ema Milavec,  
John Fende in William Ken-  
nick.

Ta mesec nas bodo v po-  
grebnih zavodih zastopali:  
Tony in Jean Gaynor ter Mol-  
ly in Dan Nagode.

Slavlence rojstnih dni smo  
počastili s primerno pesmijo.

Preds. Česen poroča, da bo  
na seji v januarju predvajan  
film iz Slovenije, kar je vedno  
privlačna novica.

(dalje na str. 8)



## Euclidski upokojenci poročajo...

(Nadaljevanje s 7. str.)

Potem smo bili deležni okusnega kosila, ki ga je pripravila naša kuharica Mary Ster z njenimi pomočnicami in v veseljem razpoloženju smo v družbi 462 članov skupno zapeli več narodnih in božičnih pesmi, nakar smo se razšli z lepimi spomini.

Vsem tistim članom, ki se radi boleznim ne morejo udeleževati sej, želimo boljšega zdravja, družinam umrlih članov naše sožalje, vsem bralcem pa voščimo srečno in zadovoljno novo leto 1984!

S pozdravom

Jennie Fatur  
zapisnikarica



## MALI OGLASI

### For Rent

One 6 rm. & one 4 rm. apt.  
St. Clair & E. 63 St.  
Call American Home  
Publishing Co. — 431-0628.  
(94-97)

3 slightly used tires —  
F78-14

Mounted and Balanced

881-5225

(94-95)

### FOR RENT

2 furnished apts. 4 rooms  
each. Near St. Vitus area.  
No children. No pets.  
Security and references.  
Call 431-8998.

(93-96)

### DR. ALAN B. NAHA

Complete dental care. All  
types of dental insurance ac-  
cepted. Ask about our special  
family group plan. Conven-  
iently located at 848 E. 185th  
St. in the Jo-Ann Medical  
Bldg. between Shore Carpet &  
Yale TV across the street from  
the LaSalle Theater.

531-7700

(F-X)

### SUPER OLDER HOME

Move-in cond., 3 bdrm col-  
onial. Full basement, for-  
mal din. rm., enclosed front  
porch, wood burning  
fireplace in lge. liv. rm. and  
all kitchen appliances.  
Near RTA bus line. \$44,400.

HUNTER REALTY

951-2701

### FOR RENT

3 bdrms. Full basement. 1  
1/2 baths. 1 1/2 garage.  
Completely furnished.  
Euclid location. No pets.  
\$450 a month. 531-2434.

(95-1)

### For Rent

E. 72 off St. Clair, 5 rooms,  
down and garage. Adults  
only. No pets. Call  
1-257-1291 4 p.m. to 9 p.m.

(92-95)

### For Rent

4 rooms, up. Addison Rd.  
Garage. Carpeting. No  
pets. Call 431-5740.

(92-95)



MICHAEL TELICH  
Res. Tel 731-1140

# The Telich's

## Serving You Since 1921

WISH YOU A

# Merry Christmas



JOHN R. TELICH  
C.L.U.  
Res. Tel 731-6643

**SunLife**  
OF CANADA

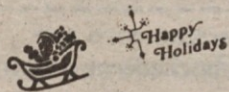
Note New Location

333 Babbitt Rd. No. 301  
Mid-West Bank Blvd.  
Euclid, Ohio 44123

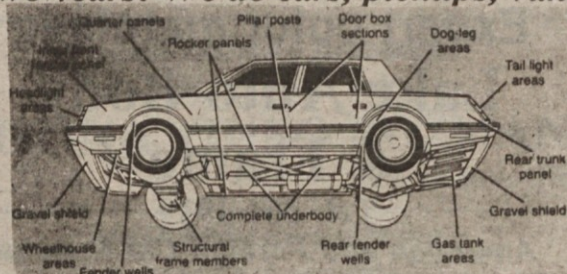
289-2505

189-7729

Call us to  
Serve You



*Has your car been rustproofed in the  
last two years? We do cars, pickups, vans.*



**Marijan Filipasic**

Call 692-0826 for appointment

1363 E. 152

Cleveland, Ohio

Regular \$125- to March '84 - ONLY \$100



THE OFFICERS AND DIRECTORS  
of the

**Slovenian Society**  
**Home**  
EUCLID, OHIO

*Wish Everyone a Merry Christmas  
and Happy New Year*



*Happy Holidays*

**Swiss Haus**  
**Restaurant**

Cleveland — 942-1433

Madison 428-6640

**E. 185th Street Business  
and Professional  
Association**



**OLD  
WORLD  
PLAZA**

**EAST 185  
STREET**

*"Working Together Today  
for a Better Tomorrow"*

Thanks For Your Patronage  
Throughout the Year.



## Ljubljanska nadškofija

Ozemlje današnje ljubljanske nadškofije je po sprejetju krščanstva pripadalo oglejski cerkveni pokrajini. Njeni metropolitani so dobili častni naslov patriarha. Dobro zveze s cesarji so jim zagotavljale tudi svetno oblast.

Postopno zasedanje slovenskih dežel s strani Habsburžanov in Furlanije s strani Benečanov je vedno bolj izrivalo svetno oblast patriarhov, obenem pa oteževalo njihovo cerkveno upravo. Zaradi političnih razlogov patriarhi niso imeli več dostopa v tisti del njihove škofije, ki je bil pod habsburško oblastjo, zato so za te kraje imenovali generalnega vikarja, navadno enega izmed škofov, ki so bili habs-

burški podložniki. Tako že leta 1224 zasledimo oglejskega arhidiakona v Ljubljani. Tudi njegovi nasledniki so si Ljubljano radi izbirali za svoj sedež in sicer zaradi njene središčne lege v habsburškem delu oglejskega patriarha.

Ustanovni listini ljubljanske škofije nosita naslednja datuma: cesarjeva 6. december 1461 in papeška 6. september 1462. Cesar Friderik III. je škofiji prepustil za dotacijo opatijo Gornji Grad, grad Gorice in nekaj posesti okoli Ljubljane. Papeška bula Pija II. je cerkev sv. Nikolaja določila za stolnico, ob njej določila župnijo, škofiji pa določila obseg. Škofa je izločil iz oglejske sodne oblasti.

Dejansko so vsi ravnali tako, kakor da je nova škofija neposredno podrejena apostolskemu sedežu. Glavni pomen ljubljanske škofije je bil v njeni osrednji legi v slovenskem narodnem prostoru. Njena lega je nujno prisodila Ljubljani vlogo, da postane izrazito slovenska škofija.

Za prvega rezidencialnega ljubljanskega škofa je cesar imenoval **Sigismunda Lamberga (1463-88)**, doma iz gradu Gutenberg pri Trzinu. Začetek škofovanja je bil zelo težak: škofija je bila velika pa ozemelsko zelo raztrgana in pa časi so bili izjemoma hudi zaradi neprestane turške nevarnosti.

Tako je moral Lamberger poleg dušnopastirskih dela skrbeti tudi za varnost dežele. Škof sam je prevzel zbiranje obrambnih čet, podpiral je zidavo taborov in delil pomoč, kjer je bila sila najnujnejša. Bil je tih in pobožen sevalec božje besede, v potrebah pa odločen in spreten organizator. Umrl je v sluhu svetosti.

Njegov naslednik **Krištof Ravbar (1488-1536)** je vodil škofijo 48 let. Od papeža in cesarja je dobil obsežna pooblastila na vsem slovenskem ozemlju med morjem in Dravo, kjer je odločal nekaj kot škof, nekaj kot papežev komisar, nekaj kot cesarski namestnik v državnih zborih. Zato je 1533 dobil naslov kneza, ki je ostal kot dediščina ljubljanskim škofom do 1918.

V njegovem času se je začel širiti med slovenskim ljudstvom protestantizem. Ravbar, ki sam ni bil teološko dobro podkovan, povrh pa še preveč zavzet z gospodarsko upravnimi in diplomatsko političnimi opravili, ni slutil nevarnosti za katoliški nauk in se ne zavedal daljnosežnosti nastalih sprememb.

Bolj jasno predstavo o obnovi Cerkve v duhu tridentinskega koncila (1643-64) je imel četrti ljubljanski škof **Urban Textor (1543-88)**. Prej je na dvoru opravljal razne duhovniške službe in bil tudi potem kot škof stalni spremljevalec kralja Ferdinanda na njegovih pogostnih potovanjih. Njegovo odsotnost so v Sloveniji izkoristili protestanti, ki so se še bolj utrdili v posameznih mestih.

Temelje obnovi slovenske Cerkve je zastavil škof **Janez Tavčar (1580-97)**. Delo za katoliško versko obnovo med rojaki je postavil na trdne temelje s tem, da je dosegel ustanovitve jezuitskega kolegija v Ljubljani 1597.

Za versko obnovo po odpravi reformacije, pa tudi za kulturni napredek škofije ima nedvomno največje zasluge **Tomaž Hren (1597/98-1630)**. Ob Hrenovem nastopu je bila Ljubljana že zagrizeno luteranska. Hren je bil sicer previden, vendar neupogljiv in poln ognja za obnovo katoliške vere. Z vsemi silami je povsod (dalje na str. 2)



Vesele božične  
praznike  
in srečno  
novo leto!

## FOLKLORNA SKUPINA KRES



VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN  
SREČNO NOVO LETO!

## Julia Marolt

### Slovenska Gostilna

1128 E. 71 St.

in

1129 E. 68 St.

Telefon: 361-7500

Pristni legalni likerji,  
dobra vina in pivo.

Se toplo priporočamo

AMERIŠKI DOMOVINI

IN

VSEM NJENIM NAROČNIKOM  
SVOJIM ČLANOM, PRIJATELJEM  
IN PODPORNikom

ŽELI

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO

## Pevski Zbor KOROTAN



VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN  
SREČNO NOVO LETO

## Olga's Slovenian Restaurant

Phone 486-3838

689 East 185 St.



DA BI BLAGODEJEN MIR IN SREČA IN VLADALA  
V VAŠIH DOMOVIH IN VAŠIH SRCIH MED  
BOŽIČNIMI PRAZNIKI IN V NOVEM LETU

da bi potovali vedno prijetno in udobno, da bi radostni  
uživali naravne krasote Slovenije, morja in neba ter  
vseh krajev, ki jih boste obiskovali

VAM IZ VSEGA SRCA ŽELITA  
lastnika najstarejše slovenske potniške pisarne

## Kollander World Travel Inc.

971 E. 185 St. — Tel.: 692-2225

Offices in Cleveland, New York and Chicago

Mr. in Mrs. August Kollander

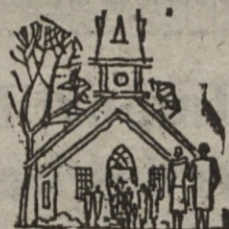


Vesele božične praznike  
in srečno novo leto!

## AVE MARIA

verski mesečnik

Izdajajo slovenski frančiškani  
Lemont, Illinois



## Cause of BISHOP FREDERIC BARAGA

May the example and spirit of Bishop Baraga, who labored so zealously to announce the Good News in his time, bring about in your hearts a rebirth of the love of the Christ Child at this Christmas time.

Father Charles J. Strellick, Executive Director  
Agnes B. Rufus, Directress of Promotion

May Baraga's love for CHRIST ignite an intense LOVE  
in all hearts. PRAY FOR THE CANONIZATION OF  
BISHOP FREDERICK BARAGA.



Namesto običajnih božičnih kart in novoletnih voščil voščijo preko naše Ameriške Domovine Slovenci iz Chicaga in okolice svojim prijateljem in znancem blagoslovljen Božič in srečno novo leto.

## VOŠČILA IZ ILLINOISA

Sorodnikom, prijateljem in znancem širom sveta želita

**Martin in Anica Šajovič**  
h voščilu se pridružuje hčerka  
**Silva, mož Arnold**  
hčerki **Kristy in Michelle Pestl**  
Peoria, Illinois



Blagoslovljen Božič in prav tako blagoslovljeno novo leto želita duhovnika slovenske fare

**sv. Štefana**

v Chicago IL. Rev. Vendelin Špendov

in Rev. Kalist Langerholz.

Tem voščilom se pridružujejo

tudi naše šolske sestre.



Duhovnika fare

**sv. Jožefa**

v Jolietu IL.

Rev. Tadej Trpin in Rev. Atanazij Lovrenčič  
želita vsem faranom in prijateljem  
blagoslovljen božič in srečno novo leto.

**Tony's Import Motors**  
**Mercedes Benz,**  
**B.M.W., Audi, V.W.**

9675 West 55 Street

Countryside IL.

Tel. 482-4900

vošči vsem slovenskim posebno prekurskim  
rojakom vesel božič in srečno novo leto  
**Tony in Darinks Rous z družino.**

**Jerome in Milena Šoukal**  
s sinovi

2236 W. 21 Place

Chicago IL

## Ljubljanska nadškofija...

(nadaljevanje s 1. str.)

poglabljaj in dvigal versko življenje in lepoto božje službe ter odstranjeval razvade med duhovniki. Pri vseh svojih delih je imel jasen cilj: radikalno iztrebitev protestantizma v svoji škofiji in temeljito obnovo katoliškega življenja v duhu tridentinskega koncila.

Ko so za Hrenom nastopili vsaj deloma tujci, so redno prepuščali dejansko vodstvo škofije generalnim vikarjem slovenskega rodu.

Proti sredi 17. stoletja, ko so nekoliko prenehali pogosti turški napadi, in se je začel svet umirjati, je zavladovalo obdobje nenavadne blaginje, z njo pa je začuda porasla tudi verska gorečnost. Preprosti ljudje so bili skoraj preobčutljivi za versko zmoto, tenkočutni in natančni za moralni red, neizprosno odločni zoper vsako pohujšljivo vedenje. Zasluge škofov so bile v tem času bolj urejevalne kakor pobudne.

V temeljih je ljubljanska škofija spremenila značaj in področje svojega delovanja v času jožefinskih reform ob koncu 18. in v začetku 19. stoletja. Državni absolutizem si je namreč prizadeval za to, da bi celotno javno življenje v državi spravil čim prej pod državno nadzorstvo. Vpliv racionalizma je segel tudi na cerkveno področje. Državna oblast je želela iz duhovnika narediti neke vrste državnega uradnika in preurediti cerkveno življenje v novem duhu.

Razsvetljenske reforme z Dunaja so zadele najprej vrsto samostanov. Prenehali so morale vse redovne hiše, ki se niso ukvarjale s šolstvom, dobrotinstvom ali z dušnim pastirstvom (na Kranjskem 14 samostanov).

Druga reforma je veljala župnijam. Iz starih velikih župnij so ustanovili manjše in bolj smiselno zaokrožene duhovnije, ki jih je dušni pastir res lahko vodil. To preurejanje se je izvedlo v letih 1782-85 in je bilo vernikom v resnično korist. Zato je nekoliko ublažilo obsodbo brezobzirnega ravnanja z mnogimi zaslužnimi redovi.

Še pomembnejša pa je bila preureditev škofijskih meja (1785-88). Na predlog ljubljanskega škofa Herbersteina je cesar Jožef II. odločil, da škofijske meje spravi v sklad z mejami dežel in okrožij. Ljubljanski škof je tako prevzel oblast na vsem Kranjskem, svoje župnije zunaj Kranjske pa je Ljubljana oddala koroškim in štajerskim sosedom, od Gorice pa dobila nove župnije na Gorenjskem in Dolenjskem. Tako je ostalo do konca prve svetovne vojne.

Za Herbersteinom so bili ljubljanski škofje grof Mihael Brigido (1788-1806), Slovenec Anton Kavčič (1806-14) — v njegovem času so zahodno Slovenijo zasedli Francozi,

(dalje na str. 3)



## Zbor Slovenska pesem

želi vsem ljubiteljem slovenske pesmi  
v Chicagu in Jolietu vesel božič in  
srečno novo leto z željo, da bi še  
dolgo donela slovenska pesem.



## Mah Machine Co.

3434 S. 53 Ave.

Cicero, IL

Tel. 656-1826

**Martin Hozjan in družina**

želijo vsem slovenskim rojakom vesel  
božič in srečno novo leto.



## Jože in Marija Bernik

Chicago IL.

želita slovenskim rojakom v Chicagu in  
drugod po svetu blagoslovljen božič in  
uspehov polno novo leto.

## Ludvik in Mara Jelenc

iz Berwyna IL.

želita vsem slovenskim rojakom  
blagoslovljene božične praznike in zdravja  
polno novo leto. Tem voščilom se  
pridružujeta tudi hčerke Mary Ann in  
Tom Benson s sinom Timmijem in Beti  
in Dale Jarvas s sinom Davidom.



## Milan's Machine Co.

1301 South Laramie Ave.

Cicero IL 60650

Tel. (312) 780-6600

*Milan in Martha Pecharich  
z družino.*

V imenu društva

## Slovenija

želi predsednik Viktor Lavriša  
in družina vsem članom vesele božične  
praznike in srečno novo leto.



## VOŠČILA IZ ILLINOISA

Da bi slovenska pesem donela še mnogo let! Upamo, da vam prinesemo en košček Slovenije. Najlepše božične praznike in srečno novo leto vam vošči

Ansambel Glas Slovenije.



**Mrs. Metoda Fischinger**

1905 W. 21 Place  
Chicago IL 60608

**Anton in Ana Gaber  
s sinom Petrom**

2215 S. Wood St.  
Chicago IL 60608

**Družina Tone in  
Nežka Gaber**

s sinom Francijem in  
hčerko Katico

CHICAGO, IL



**Janez in Dawn Vidmar**

s sinovima  
Mihec in Joško  
BROOKFIELD IL



Žefranov pogrebni zavod  
1941 - 1943 West Cermak Rd.  
Chicago IL

**Dr. Leopold Šeme  
in žena Marina  
z otroci**

OLYMPIA FIELDS IL

**Mrs. Marija Pečarič**  
Chicago IL

Ljubljanska  
nadškofija...

(nadaljevanje z 2. str.)

Dunajčan Avgustin Gruber  
(1816-24).

Škof Anton Alojzij Wolf (1824-59) sodi med najvidnejše cerkvene kneze na Slovenskem. V prvih 3 letih je naddrobno pregledal vso škofijo, si vse zapisal, potem pa začel načrtno izboljševati. Wolf je imel v svoji škofiji 309 župnij in samostojnih duhovnij s 1016 podružnicami in 145 kapelami. Posvetil je 50 cerkva, blagoslovil je 1177 zvonov, število orgel se je podvojilo, v semenišču je dobil 30 novih mest za bogoslovce, sam vodil organizirano skrb za sirote in reveže, povsod dajal pobudo in podporo za nedeljske šole.

Izdal je nov prevod celotnega sv. pisma (ki je služil do 1958) in poskrbel za denar za veliki nemško-slovenski slovar. S Slomškom sta bila velika prijatelja in se med seboj podpirala. Oba sta bila stebra slovenske vernosti in edinosti.

Za Wolfom so bili škofje Jernej Widmar (1860-75), Janez Zlatousti Pogačar (1875-84), Jakob Missia (1884-97) — kot goriški nadškof je bil 1899 imenovan (do sedaj edini Slovenec) za kardinala.

Škof Anton Bonaventura Jeglič (1898-1930) je v času svojega škofovanja opravil veliko delo z organiziranjem delovanja in življenja duhovnikov in vernikov, v slovenskem narodu pa kot mecen šolstva, branitelj narodnih pravic ter pisatelj verskih in versko-vzgojnih knjig. Oživil je zopet škofijske sinode, pospeševal misijone po župnijah, bil duša katoliških shodov (1900, 1906, 1913, 1923). Z ustanovitvijo škofijske gimnazije sv. Stanislava v Šentvidu nad Ljubljano 1905 je utrl pot popolni slovenski gimnaziji.

Za Jegličem je prevzel škofijo njegov pomožni škof Gregorij Rožman (1930-45/59). Nadaljeval je program ureditve škofije po načelih sv. sedeža. Vodil je škofijsko sinodo 1940 in izdal zakonik ljubljanske škofije.

Po preizkušnjah 2. svetovne vojne je ljubljanska škofija prva leta doživljala hude čase. Mnoga duhovniška mesta so ostala izpraznjena, cerkvene institucije ukinjene. V teh izjemnih časih je vodil škofijo Anton Vovk (1945/59-63). Z modrostjo je urejal škofijo in pastoralno delo prilagajal razmeram, v katerih se je znašla Cerkev, najprej kot pooblaščen generalni vikar, potem kot pomožni škof, apostolski administrator in nazadnje kot redni ljubljanski škof. Glavna skrb njegovega prizadevanja je bila usmerjevana v šolanje in vzgojo novih duhovniških kandidatov.

Papež Janez XXIII. je 1961 ljubljansko škofijo povzdignil v nadškofijo in škofa Vovka za nadškofa. Istega leta je Rim razglasil sv. brata Cirila in Metoda za glavna patrona ljubljanske nadškofije.

(dalje na str. 4)

## VOŠČILA IZ ILLINOISA



**Družina Ciril in  
Olga Kastelec**

CHICAGO IL



**Družina  
JOŽE RUS**

Berwyn IL

**DRUŽINA  
DR. JOŽE GORŠIČ**

Elmhurst IL

**Družina Štefan Balažič**  
Chicago, IL

**Alojz in Jožica Horvat**  
Berwyn, IL

**Jože in Mara Virant**  
Chicago IL

**Družina Metod  
in Ivanka Žerdin**  
Chicago IL

**Družina Janko Tajčman**  
Elmhurst IL

**Družina  
dr. Andrej Fischinger in Anica  
s otroci**  
WHEATON IL

**Družina pokojnega  
Ludvika Leskovar žena Corinne  
sin Ludvik in hči Miriam in mož**  
Chicago IL

**Družina Janko in Hana Burjek**  
Cicero IL

**Družina Ivan in Marica Kučič**  
4602 S. Raymond Ave.  
Brookfield IL



## VOŠČILA IZ ILLINOISA

**Družina Ivan in Ivanka Buh**  
Bridgeview IL

**Pavle in Anica Lenassi**  
Bridgeview IL

**Čikažanka**

**Tomaž in Ana Šusteršič**  
s sinovi  
Berwyn IL

**Družina Tone in Margaret**  
**VEBEL**  
West Chicago IL

**Upravitelj Lemontskega**  
**zvočnega sistema**  
in sin

**Capitol Avto Body Co.**  
3244 S. Grove Ave. Berwyn  
*Peter in Marjanca Gorenc in družina*

**Janez in Marika Arko**  
s hčerko Sonjo  
Chicago IL

**Jože in Frida Arko**  
z otroci Eriko in Filipom  
Lemont IL

**Dr. Lojze Arko in žena Krista**  
z otroci Alenka, Mihec in Marija  
Lockport IL

**Družina**  
**Lojze in Vera Gregorič**  
Chicago IL

**Dr. Marjan Erman**  
in žena Renata  
Chicago IL

**Mrs. Fanika Humar**  
North Riverside IL

**FRANK KRMELJ**  
in sestra **MARIJAN**  
2053 W. Coulter St.  
Chicago IL

**Družina Mihael in Pepca Kores**  
s hčerko Lydijo  
Riverside IL

## Ljubljanska nadškofija...

(nadaljevanje s 3. str.)

Jožef Pogačnik (1963-80) je bil generalni vikar škofa Vovka že od 1959, od 1963 pomožni škof in od 1964 redni škof. Prizadeval si je, da bi bila škofija v vsem urejena in da bi duhovniki vestno upravljali svojo službo. Ob sklepu II. vatikanskega koncila je poskrbel, da so bili hitro prevedeni in izdani vsi koncilski dokumenti, nato še prevodi vseh bogoslužnih knjig, tudi slovenski misal in molitveno bogoslužje (brevir). Hkrati je poskrbel, da so slovenski škofje prevzeli nekdanjo primorsko Družino in ji dali sedanjo obliko. Dal je tudi pobudo za pastoralno revijo Cerkev v sedanjem svetu in izhajanje Cerkvenega glasbenika.

Po koncilu se je začela večja dejavnost svetov. Pogačnik je poskrbel, da so nastali poleg katehetskega še duhovniški, pastoralni, glasbeni, pastoralno sociološki in umetniški svet.

Po zadnji vojni je ljubljanska škofija narasla za tretjino in šteje že 810.053 prebivalcev (podatek iz l. 1981). Pojavljala so se nova pastoralna vprašanja. Pogačnik je ustanovil 18 novih župnij. Več med vojno porušeni cerkvi je bilo na novo pozidanih. Posrečilo se je tudi dobiti nov prizidek na teološki fakulteti. Skupaj z drugimi slovenskimi škofi je dosegel, da so Slovenci v Rimu dobili svoj zavod, Slovenik, kjer stanujejo slovenski duhovniki, ki v Rimu nadaljujejo višje študije. Dosegel je tudi, da so vsi ljubljanski duhovniki zdravstveno in pokojninsko zavarovani.

Dokončno pravno podobo in svoje mesto v vesoljni Cerkvi pa je slovenska Cerkev dobila, ko je Pavel VI. 1968 ustanovil za Slovenijo samostojno cerkveno pokrajino, imenovano ljubljansko. Nadškof Pogačnik je bil imenovan za prvega slovenskega metropolita.

13. marca 1980 je prevzel ljubljansko nadškofijo dr. Alojzij Šuštar.

(Povzeto po knjigi »Tvoja in moja Cerkev«, izdala Družina, Ljubljana 1982.)

**Ameriška Domovina**  
je Vaš list!



*Vesele božične praznike in srečno  
novo leto želijo vsem članom,  
obiskovalcem, naročnikom  
in prijateljem*

ter vsem slovenskim rojakom po  
svetu, sledeče ustanove:

**KORPORACIJA BARAGOV DOM;  
SOCIJALNO-KULTURNI KLUB;  
LIGA SLOVENSkih  
KATOLIŠKIH AMERIKANCEV;  
SLOVENSKA PISARNA;  
BARAGOVA KNJIŽNICA,**

**6304 St. Clair Avenue, Cleveland,  
Ohio 44103, Te. (216) 881-9617**

## VOŠČILA IZ ILLINOISA

**Družina Branko in Vera Magajne**  
z otroci  
Brookfield IL

**Družina Frank in**  
**Frances Martinčič**  
Chicago IL

**Družina Stane in Mihaela Simrayh z**  
**otroci Herman, Stanko in Bernardka**  
Lemont IL

**Družina Anton in Dina**  
**Škamperle**  
Berwyn IL

**Slovenski športni klub**  
v Chicago IL

**Otmar in Anica Tašnar**  
2257 Bellview  
Westchester IL





by Madeline Debevec

## Memo From Madeline



### Barbara Kuzma Receives Award in Cleve. Hts.

The Cleveland Heights Housing Board recently awarded Barbara Kuzma a plaque and Proclamation lauding her for her many years of dedication and distinguished service to the Board.

The Proclamation from the City of Cleveland Heights, Alan J. Rapoport, mayor, states that Barbara has been on the Housing Board since 1977 and has provided wise and solid leadership as Board Chairman for the past four years. She has played an important role in developing and maintaining a program to implement Council's policies for fair housing in real estate and worked toward eliminating unlawful housing practices, and developed strong cooperation between the city and local realtors.

She was instrumental in bringing back the 41 bus service in that area.

Barb says she "likes the activity and involvement of Cleveland Heights."

Barbara is the daughter of the well known John (the barber) and Mary Petric.

\*\*\*

On New Year's Day the Ensemble Tone Zager will perform in a concert at 5 p.m. at the Slovenian National Home, 6417 St. Clair Ave.

Music at 8 p.m. for dancing will be provided by the Hank Haller Orchestra.

Tickets are \$6.00 in advance, or \$7.00 at the door. Call or see Frank Sterle at his Slovene Country House Restaurant, Bonna and E. 55th St., telephone 881-4181 for tickets.

\*\*\*

Robert and Chris Mramor of Columbus, Ohio announce the birth of a son, Jeffrey. First time grandparents are Frank and Nancy Mramor of Highland Heights, and happy great-grandparents are Ann and Charlie Tercek of Euclid.

Congratulations!

Urnikar-Rhodes Engagement  
Mr. and Mrs. Stanley Urnikar of Nottingham Road announce the engagement of their daughter Susan Rose to Ross R. Rhodes, son of W. C. Rhodes and Mrs. Betty S. Rhodes, both of Tampa, Fla. The bride-to-be, a 1976 Villa

Angela graduate, received a bachelor's degree in elementary education from St. Mary's College in 1980. She is a second grade teacher at Corpus Christi School in Tampa and had taught for two years at St. Francis of Assisi School in Gates Mills.

An Oct. 6 wedding in Cleveland is planned.

Congratulations!

\*\*\*

Fr. Vic Tomc has announced the Venison-Chicken Dinner for the benefit of the Slovene Home for the Aged sponsored by St. Mary's Parish will be held on Sunday, Jan. 22 from 3 to 5 p.m. at Slovenian Society Home in Euclid, Ohio. The dinner will be prepared by Josie Stanonik and staff.

Donation is \$8.00 per person.

For tickets send a check with a self-addressed stamped envelope to Father Victor Tomc, 15519 Holmes Ave., Cleveland, OH 44110.

\*\*\*

### WE HEAR THAT:

Cleveland Municipal Judge Phillip E. Parisi, will announce he will seek the Democratic nomination as Judge of the Cuyahoga County Court of Common Pleas in the May, 1984 primary election.

OPERA Buffs will be happy to hear Placido Domingo will appear in the 1984 Met Cleveland Season in *Tosca* and *Francesca da Rimini*.

New officers of the Slovene Home for the Aged Auxiliary for 1984 are:

President — Jennie Trennel  
Vice-Pres. — Betty Grdina  
Corres. Sec. — Helen Levstik  
Rec. Sec'y. — Bertha Richter  
Treasurer — Anne Ryavec  
Congratulations!

\*\*\*

### Anniversary Greetings:

Joe and Helen Trebec of Cape Coral, Florida celebrated their 53rd anniversary recently.

John and Candy Urbancich of South Euclid, Ohio celebrated their 11th anniversary on Nov. 25th.

Wishing the very best of health and happiness to all!

\*\*\*

### A Speedy Recovery to:

Tony Wapotic of South Euclid is recuperating at home following a two week stay at Hillcrest Hospital.

\*\*\*

Frank Jazbec, former bartender at the clubroom at Slovenian National Home, E. 65th and St. Clair, is now a resident of the Slovene Home For The Aged, 18621 Neff Road, Cleveland, Ohio 44119.

## Joe Zelle vs. Frank Sinatra

By Joseph Zelle

Last Sunday night they showed an all-star party for the Chairman of the Board, which Frank Sinatra is now fondly called. Surrounded by his immediate family and his family of fellow entertainers, it was a rousing gala event.

The tribute to Sinatra reminded me of an incident when I was working for CBS in New York. It was a Saturday night and I was on the maintenance shift. As luck would have it, the four-alarm emergency flasher came on and I and a fellow engineer were dispatched posthaste to the CBS Playhouse where the Lucky Strike Hit Parade was being broadcast. There had been an amplifier failure on the Hit Parade show and catastrophe loomed on the CBS network.

As our taxicab approached the rear entrance of the theater, a huge crowd of excited people was milling around the dimly lighted street. My fellow engineer managed to squeeze and push through the crowd.

I, however, became instantly surrounded by the embroiled, wild screaming teenagers, shouting, "Frankie," "Frankie!" The frenzied young females began tugging and pushing around me, savagely lunging at my new London Fog trenchcoat. Like a wild stream, we were rushing along the street, myself completely helpless and terrified.

A scuffle developed, I heard some men's voices. Suddenly a corps of New York's finest (police) managed to push through the crowd to rescue me and escort me, after my fellow engineer identified me as a CBS engineer on duty.

Repairs were made and the repeat show for the West Coast went on as scheduled.

Later, back at 485 I found out that Frank Sinatra, the latest rage of the bobbie-soxers had been expected momentarily at the stage entrance. He, too, was wearing a light London Fog trench coat. I had been mistaken for Lover Boy by the frantic young things. "That is no life for me," I thought. And yet, here I was, a kid from the gashouse district back in Cleveland, in a momentary American limelight. As the son of Slovenian immigrant parents, for the first time, I realized that I was a part of the American scene. But for the grace of God, and a golden throated voice, I could have been that idol of the bobbie-soxers.

Years later, after the war, walking up Broadway near Dempsey's, I ran into Frank Sinatra. He was thin as a string-bean, gaunt, forlorn, with a glum look on his face. At that time he was having personal marital problems, trouble with Columbia Records, and his stock in the

entertainment world had fallen to a new low. My first impulse was to run up to him and buck him up. As we approached his former CBS Playhouse No. 3 I would tell him the story of how I had been mistaken for him at the stage entrance late one Saturday night in 1942.

But I thought better of it. In his mood he hardly would have appreciated the story. Or perhaps I might have given him a bit of moral encouragement which he did not need. For then began the meteoric rise in his career of song, film, and TV. Long live the king!

## U.S.S. Band Cuts Album; Fundraiser this Weekend

The United Slovenian Society is pleased to announce a new record album of the U.S.S. Band, under the direction of Norman Novak, was released on Thanksgiving.

It contains several selections by Avsenik, Slak, and other European artists as well as the original title selection, "U.S.S. Polka", written by Frank Novak.

This group of 30 is made up of younger musicians and a nucleus of qualified older musicians who performed in the original Slovenian brass band of yesteryear.

It's available at Tony's Polka Village, 971 East 185 Street, Cleveland, Ohio 44119 for \$7. Those desiring a mail order should include \$1.50 for

postage and handling. A tape cassette should be available soon.

The Band Fan Club and the U.S.S. Band Boosters will conduct a benefit "Radiothon" on Saturday, December 17 from noon until 2 p.m. on WELW (1330 AM) and NBN (cable-audio). Donations for the upkeep of this cultural group will be conducted in the spirit of the holiday season. You are invited to call 692-2228 on that day with any pledges which will be most appreciated.

The U.S.S. Band will present its 6th Winter Concert at the Slovenian Workmen's Home, 15335 Waterloo Road, Sunday, Feb. 5 at 3 p.m.

Tony Petkovsek  
U.S.S. Band Chairman

## SEASON'S GREETINGS



THOMAS J. NEFF, P.E., P.S.  
Cuyahoga County Engineer

PRAV VESEL BOŽIČ IN SREČNO  
NOVO LETO ŽELITA VSEM  
GOSTOM IN PRIJATELJEM

Mary Hribar in Mary Sustarsic, solastnici

### HECKER TAVERN

1194 East 71 St.

Tel.: 881-5235



## SEASON'S GREETINGS Federation of Slovenian National Homes

President — John E. Habat  
1st Vice-Pres. — Charles F. Ipavec  
2nd Vice-Pres. — Mary Dolsak  
Treasurer and Financial Sec. — Francis Skomrock  
Recording Sec. — Helen Konkoy  
Corresponding Sec. — Maria Dimitrijevic  
Auditors: Stephie Pulz  
Dan Pavsek, Sr., Warren Fabian  
Historian — Ella Samanich

**Slovenian National Home**  
6409 St. Clair Ave. 44103  
361-5115  
Edward Kenik, President

**West Side Slovenian Home**  
6818 Denison Ave. 44102  
631-9661  
Joseph Klinec, President

**Slovenian Home Society  
of Collinwood**  
15810 Holmes Ave 44110  
681-9675  
Dan Pavsek Sr., Pres.

**Slovenian Workmen Home**  
15335 Waterloo Rd 44110  
481-5378  
Anthony Sturm, Pres.

**Slovenian Society Home**  
20713 Recher Ave. 44119  
531-9309  
Max Kobal, President

**Slovenian National Home**  
3563 E. 80th St. 44105  
641-9664  
Frank Mahnic Sr., Pres.

**Slovenian National Home**  
5050 Stanley Ave.  
Maple Hts., Ohio 44137  
662-9731  
Robert Kastelic, Pres.

**West Park**  
4583 W. 130 St. 44135  
941-3224  
Helen Konkoy  
President

**Lorain Slovenian Club**  
3114 Pearl Ave.  
Lorain, Ohio 44055  
277-8101  
Jim Bracikowski, Pres.

**American Slovene Home**  
617 Third St.  
Fairport Harbor 44077  
1-357-5046  
Tony Satej, Pres.



**VOŠČIMO VSEM PRIJATELJEM  
IN ZNANCEM  
VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN  
SREČNO NOVO LETO**

— Season's Greetings —

## Fritz's Tavern

991 East 185 St.  
Cleveland, Ohio 44119  
Phone 481-9635

Fritz and Ruth Hribar

**VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
in SREČNO NOVO LETO!**

**Heinz Mikota, D.D.S.**

Office Hours By Appointment  
Tel. 431-3772 6420 St. Clair Ave.  
Cleveland, Ohio 44103

### Birthday Greetings

Mary Zakrajsek of Arcade Ave., celebrated her 91st birthday on Dec. 10. A family gathering took place at her son Frank's home on Sunday. Many more years of good health and happiness are wished from her family.

Dorothy Bryan celebrated Dec. 3rd. Best wishes from her mother Alice Opalich and all the rest of the family.

Marie Mocilnikar observed her day on Nov. 25th. Best wishes from friends here and in Florida.

Rosemarie Reiger, wife of Danny Reiger, has a birthday on Dec. 20. Greetings from husband and friends.

### \$75 in Memoriam

John and Patricia Chiappetta of Richmond Heights, Ohio donated \$75 to the Ameriška Domovina in memory of their parents **Stephen Opalich and Mr. and Mrs. Nick Chiappetta**.

### Notice

Attention all clubs and organizations:

As has been our logical custom we are re-emphasizing that due to limited amounts of space in our paper each week, only clubs and organizations having their printing work done at the American Home or those paying for advertising in our paper, will receive front page publicity.

Other publicity releases will be published on the inside only on a space availability basis.

Printing the newspaper with the new off-set process is over twice as expensive as the old way. And yet, we have not raised the prices of our paper, nor of our job printing for a number of years. Please realize this when thinking of supporting YOUR newspaper with printing work, advertisements, or donations.

All other nationality papers, radio stations, and TV programs have been sold, leaving readers and listeners at the mercy of new owners who mostly have discarded the ethnic news. We have continued with our nationality news for 85 years now. If you want us to advertise your activity, the least you can do is help support YOUR paper which we are desperately trying to preserve.

James V. Debevec  
Publisher

### Donates \$50.00

Editor:  
Enclosed is a check to cover my subscription and an extra \$50.00 toward the new press. I enjoy the paper very much and look forward to receiving it on Tuesdays and Fridays.

Everything is neglected until I read every page.

Keep up the good work; so many persons depend on it.

Mary J. Princ  
Cleveland, Ohio

### \$25 in Memoriam

Editor:  
Enclosed please find my check in the amount of \$25.00 as my donation to the Printing Press Fund in memory of my husband, Tony, and my parents Lawrence and Anna Seme.

Mary Seme Hosta



**A Blessed Christmas and  
Prosperous New Year  
to Co-workers, All Customers,  
and All Friends**

— Slovenian Sewing Shoppe —

## Frangie's Fashions

Owners FRANK in ANGELA FUJS

567 East 200 St.

692-2099



**May the Peace, Love and Joy  
of the Christmas Season  
Remain in your hearts  
throughout the year.**

**Jim, Madeline  
and Jim II Debevec**



Happy New Year  
**Mrs. Dorothy  
URBANCICH**

22601 Chardon Road — Euclid, Ohio 44117



**Merry Christmas and  
Happy New Year**

**John, Candy,  
Mathew John and  
Carey Jane Urbancich**

**GEORGE KOVACIC  
Real Estate Broker**

Associated with Century 21  
Launders & Associates  
Willowick Office

944-0000

585-3366

**Wishing everyone a Very Merry Christmas  
and a Happy New Year**



# SEASON'S GREETINGS FROM THE CITY OF EUCLID

Mayor Anthony J. Giunta

MICHAEL KOSMETOS - President of Council  
EDWARD SUSTARSIC - Council-at-Large  
FAY MILLER - Council-at-Large  
DON MALONE - Council-at-Large  
WILLIAM DeMORA - Ward 1  
GEORGE CARSON - Ward 3  
NICK MARINO - Ward 4  
Judge ROBERT F. NICCUM  
— Euclid Municipal Court —

and Members of  
The Euclid Independent Coalition Club  
LOUIS DOMMER, President  
Paid for by the Euclid Independent Coalition Club

Merry Christmas  
and  
Happy New Year  
To All Our Slovenian Friends

Mayor and Mrs.  
Anthony Giunta  
and Family

EUCLID, OHIO

SEASON'S GREETINGS  
VESELE PRAZNIKE!

St. Vitus Catholic  
War Veterans Post 1655  
and Ladies Auxiliary

BLAGOSLOVA IN RADOSTI POLNI  
BOŽIČ TER SREČNO NOVO LETO!



St. Vitus

Holy Name Society

Cleveland, Ohio

A BLESSED AND JOYFUL CHRISTMAS  
AND A HAPPY NEW YEAR

Merry Christmas  
and Happy New Year

Ignac and Matilda Tavcar

304-47 Ave Dr. W. Apt. 107 Bradenton Fla 33507

## VETS HIRE SERAFINI FOR NEW YEARS EVE

The St. Vitus Post 1655 Catholic War Vets is again sponsoring a gala New Year's Eve Party on Saturday, Dec. 31 at the St. Vitus Auditorium, corner of Norwood Road and Glass Ave.

Doors open at 7:30 p.m. with a family style dinner served at 8:30 p.m. Hats and noise-makers provided. It will be a bring your own bottle event. However, ice, glasses, beer, ginger ale, soda and coke washes will be provided.

There will be a light buffet at approximately 12:30 a.m.

Dancing will be to the well known Al Serafini Orchestra. Serafini has played at numerous night clubs and casinos from Vegas to Atlantic City and has been featured on many of Cleveland's radio stations as part of their New Years Eve music.

Tickets are \$17.50 each and include everything mentioned. Payment in advance insures reserved seating, and NO tickets will be available at the door, and NO refunds.

For tickets or additional information contact Dan Reiger at 391-5428 or Dick Mott at 431-6062, or Steve Piorkowski at 431-6062.

## RECENT DEATHS

### METEVŽ ZALOŽNIK

Matevž Založnik of Condord Township died Dec. 7th. He was born Sept. 12, 1900 in Polhov Gradec. He had one son, Paul, in Concord; son Jože and daughters Marija Ulaga and Tončka Pogačnik all in Slovenia. Mr. Založnik is also survived by many grandchildren.

Visitation was at Zak Funeral Home, 6016 St. Clair. Funeral was from St. Vitus church, and interment in All Souls Cemetery.

### TEREZIJA JERINA

Terezija Jerina, 87, died recently. She was the beloved wife of the late Anton, dear mother of Bertha and Elmer Jerina, and the following deceased: Mary Rudolph and Anton Jerina. She was grandmother of six, and great-grandmother of four.

She was a member of St. Ann's Lodge No. 4 AMLA.

Visitation was at Zak Funeral Home, 6016 St. Clair. Funeral Mass at St. Vitus Church; interment Calvary Cemetery.

## Recipes

Miss Frances Lokar of Pittsburgh, Pa., Director of KSKJ Youth and Adult Activities, announces that the very popular KSKJ Cookbook, which she compiled, is now available.

To place your order, send an \$8 check to:

Miss Frances Lokar  
1343 Woodbine Street  
Pittsburgh, Pa. 15201  
781-3486

If you reside in the Steelton, Pa. area, contact Fabiola Gornik. Those in Greater Cleveland can call Josephine Baskovic at 361-5074.

All proceeds benefit the KSKJ Scholarship Fund.



BEST WISHES  
FOR A MERRY CHRISTMAS SEASON  
AND HAPPY NEW YEAR

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN  
SREČNO NOVO LETO VAM ŽELI

**Zelev Funeral  
Homes, Inc.**

Dva razširjena in prenovljena  
pogrebna zavoda:

Office: 452 E. 152 St. — 481-3118  
6502 St. Clair Ave. — 361-0583

DOSTI PROSTORA ZA PARKANJE

VZORNA IN PRVOVRSTNA POSTREŽBA!

WE WISH YOU A MERRY CHRISTMAS  
AND HAPPY NEW YEAR TO  
ALL OUR FRIENDS AND CUSTOMERS

**ANZLOVAR'S  
Department Store**

361-8042  
6214 St. Clair Ave.

VESELE PRAZNIKE — HAPPY HOLIDAYS

**Albin Resnik  
Food Market**

3583 E. 81 St. Cleveland, O. 44105  
Phone 641-5471

Merry Christmas  
and Happy New Year

**Jean and Tony Segal**

2845 Greenwich Road  
Wadsworth, Ohio 44281





HAPPY HOLIDAYS  
FROM YOUR FRIENDS AT

## Beverage Distributors Inc.

E. 38th and King Ave.  
Cleveland, O.  
431-1600

MILLERS — LITE — LOWENBRAU  
STROH'S — STROH LIGHT  
HEINEKEN — DAB — LITTLE KINGS  
MEISTER BRAU — SCHAEFER

MERRY CHRISTMAS  
AND  
HAPPY NEW YEAR

Mrs. Jennie Oblak  
and Grandsons  
Greg Oblak & David Champa

32451 Eddy Road  
Willoughby Hills, Ohio 44094

Dr. & Mrs. M. J. Chrzanowski  
and Cirila and Leslie

WISH YOU  
A VERY MERRY CHRISTMAS  
AND  
A HEALTHY NEW YEAR  
FILLED WITH SMILES



MERRY CHRISTMAS  
AND A  
HAPPY NEW YEAR

Judge August and  
Elaine Pryatel

Does exercise for the older adult always mean vigorous activity, such as jogging or tennis?

Exercise for the older adult can mean anything from brisk walking or swimming to ballroom dancing or shopping at the mall.

Regular exercise is important at all stages of our lives, but it is especially important for the older adult, who may feel it's time to "start taking it easy." However, this doesn't mean exercise should be abandoned. Neither does it mean an older adult has to be out hitting balls on the tennis court or pounding the pavement in a jogging suit to get adequate exercise.

Instead, an older adult can combine his or her exercise with everyday activities. Walk, don't drive, to do some of your errands. Don't put away the tennis racquet if that is your game; even golf can be an excellent form of exercise if you walk briskly and refrain from using the riding cart.

When you are physically fit, you feel healthier. Your muscles firm up and the calories burn off, and you carry less fat, so you look better. Regular exercise can reduce your risk of high blood pressure and heart attacks by conditioning your cardiovascular system. Eating properly and exercising regularly aid digestion and help you avoid constipation. In short, there is no part of our physiology that can't be enhanced by the regular use of our bodies. Exercise, in whatever form it takes, helps you age successfully.

Think of exercise as fun, not a chore.

- Walk the dog at a brisk pace every day.
- Swim several times a week. This is the best overall form of exercise. Find out if group swims for older adults are available in your community.
- Try aerobic dancing, which can be adapted to any age or health status.

• Regular ballroom dancing is fun, since a social activity can be successfully combined with exercise.

• Brisk walking, whether to visit a friend, to run errands or to borrow a book from the library, is excellent exercise if done several times a week.

• Volunteering as a guide at a museum or similar organization means walking, meeting persons and assisting a worthy cause.

• Carpentry and home maintenance, if these are your interests, involve physical movement and constitute exercise.

Watch for signs of strain or overexertion when you exercise. And if you are beginning such vigorous exercise as tennis, work at it gradually to build up your capacity and get your heart and muscles in shape. If you do select a strenuous exercise, it might be wise to be examined first by your family doctor to determine which exercise programs are safe for you.



From all of us to all of you

Best Wishes for  
The New Year

MAYOR AND MRS.  
George V.  
VOINOVICH  
and Family

Wishing You a Blessed  
and Prosperous 1984

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN  
SREČNO NOVO LETO

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO

## Slovenian Village Restaurant

OPEN: Mon. - Thurs. till 7 p.m.  
Friday — Till 8 p.m.  
Saturday — Till 5 p.m.

6415 St. Clair (Slov. National Home Bldg.)  
SLOVENIAN HOME STYLE COOKING  
• FISH FRIES ON FRIDAYS •  
TONČKA MOČILNIKAR — Slovenian Owner  
Wishes to Serve You!

MERRY CHRISTMAS AND  
A HAPPY NEW YEAR

## BRICKMAN & SONS

21900 Euclid Ave.

481-5277

MERRY CHRISTMAS AND  
HAPPY NEW YEAR

Thank You for Your Patronage

## TIVOLI ENTERPRISES, INC.

6419 St. Clair Ave.

Cleveland, Ohio 44103

431-5296

Wishing You and Yours  
A Merry Christmas  
and A Happy New Year

## Maple Heights Catering

17330 Broadway

663-7733

Maple Heights

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO

John in Mary Petric

451 E. 156 St.

Cleveland, Ohio



Season's  
Greetings



MAY THE PEACE AND HAPPINESS

OF THE YULETIDE BE YOURS TODAY

AND EVERY DAY THROUGHOUT THE

COMING NEW YEAR \*

**American Home  
Publishing Co., Inc.**





MERRY CHRISTMAS AND HAPPY NEW YEAR

## FRANK'S CAFE

Home of the Slovenian cheeseburger

800 E. 200th Street  
Cleveland, Ohio 44119  
531-9858

FRANK and ANN  
BOB and MARGE — and  
MOM CIGOY

HAPPY CHRISTMAS HOLIDAYS

*From the employees of:*

## EUCLID FOREIGN MOTORS INC.

SWEDISH STEEL RADIAL TIRES  
PIRELLI STEEL RADIAL TIRES

19901 St. Clair Ave.  
Cleveland, Ohio 44117  
Phone: 481-6106



VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE!

*Christmas Greetings*

FROM THE

## Lausche Family

Mrs. Josephine Lausche Welf  
Mrs. William Bobnar Lausche  
Mrs. Charles Knaus Lausche  
Mrs. Frances Lausche Urankar  
Mr. and Mrs. Harold J. Lausche  
Mr. Frank J. Lausche  
Mr. and Mrs. Anthony Kramer

HAPPY HOLIDAYS

Mr. and Mrs. John E.  
**LOKAR**  
EUCLID, OHIO

## RECIPES

### BROCCOLI "PUFF"

(60 calories per serving)

2 eggs, beaten  
3/4 cup skimmed milk  
2 tablespoons canned crumbled cooked bacon  
1/2 teaspoon salt

1 10-ounce package frozen chopped broccoli, thawed and patted dry

About 1 hour before serving:  
Preheat oven to 350°F. In greased 1-quart casserole, stir together eggs, milk, bacon, and salt. Stir in broccoli. Bake in oven 45 minutes or until toothpick inserted in center comes out clean. Makes 6 accompaniment servings.

### PUMPKIN SQUARES

#### Crust:

1 two-layer cake mix 1/2 c. (1 stick) butter or oleo, at room temperature

1 egg, lightly beaten

#### Filling:

1 can (29 oz.) pumpkin (not pie filling)

3 eggs

1/2 c. light or dark brown sugar

1/2 c. granulated sugar

2/3 c. evaporated milk (not sweetened condensed)

1/2 tsp. ground ginger

1/2 tsp. ground nutmeg

1 tsp. cinnamon

#### Topping:

1 c. reserved cake mix

1/2 c. sugar

1/4 c. (1/2 stick) butter

1/2 c. chopped nuts

Remove 1 c. of the cake mix and reserve for topping.

In mixer bowl, beat together remaining cake mix, margarine and egg until it is evenly mixed. Press into the bottom of a greased and floured 13 x 9-inch baking pan. (or two 9-inch deep pie pans, or one 10x15 sheet cake pan).

Combine pumpkin, eggs, both sugars, milk, ginger, nutmeg, and cinnamon; pour over crust. Crumble topping ingredients together with your fingers sprinkle over pumpkin filling. Bake in preheated 350-degree oven for 1 hour, or until set and lightly browned. Makes 12 to 16 servings. (Or more, very rich!)

Marie Dular,  
Cleveland

Ed. Note: Marie baked these pumpkin squares for St. Marys festival and they were delicious. She is becoming a popular "Ethnic Caterer" where her fabulous cooking is enjoyed by everyone. Marie will attempt to try any new recipe regardless of its origin — be it ethnic or gourmet foods. She can be reached at 851-7972.

## Choir Says Thank You

The choir of St. Christine Church in Euclid wishes to thank all those who attended their concert on Nov. 20. "We thank all our parishioners and especially our visitors from neighboring parishes all of whom seemed quite pleased with our presentation of the Mozart Requiem. Many, many thanks to all our patrons, also."



Merry Christmas  
and  
Happy New Year

## Mrs. S. (Alice) Opalich

1107 Pine Lane, S.W. H-4  
Cape Coral, Fla. 33914



Season's Greetings from the  
Members of

## St. Clair Business Association

6111 St. Clair Ave. Cleveland, O. 44103

The St. Clair Business Association was established to provide the businessmen of the community a forum for the mutual exchange of ideas. It further dedicates itself to motivate the effective cooperation and communication necessary for the instilling of pride, the establishment of confidence, resulting in the creation of a more wholesome community atmosphere.

*Support Your Member Merchants*

Merry Christmas  
and Happy New Year

## JOSEPH GORNICK

21550 Nicholas Ave., Euclid, Ohio

Merry Christmas  
and Happy New Year

## American Slovene Club of South Florida

HAPPY HOLIDAYS  
VESELE PRAZNIKE

## Wilke Hardware

809 East 222 St.  
731-7070





SEASON'S GREETINGS  
from

## D J Hairlines

6128 Glass Avenue  
Cleveland, Ohio 431-8998

Open Tues., Wed., Sat. — 9-6  
Thurs., Fri. — 9-9



MERRY CHRISTMAS  
AND  
HAPPY NEW YEAR  
from

## Supreme Board

of the

## Holy Family Society

One Fairlane Drive — Joliet, Il. 60435



## Sheliga Drug

New and Expanded Store

6025 St. Clair Ave.

Daily 9 am - 8 pm, Sundays 9 am - 4 pm

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN  
SREČNO NOVO LETO

## Nottingham Tavern

18526 St. Clair 531-6289

"The Best Polka Spot in Nottingham"

SERVING LIQUOR ON SUNDAY

COME JOIN US FOR  
MUSIC EVERY SATURDAY NIGHT

## Thanks for Donations

Thanks to the following for their generous donations to the Ameriška Domovina:

Matt and Mary Menart, Eveleth, Minn. — \$2.00  
Frank Jerina, Toronto — \$15.00

Stanley Rus, Willoughby Hills, O. — \$25.00  
John Soklich, Toronto — \$5.00

Frank and Ann Kristoff, Euclid — \$5.00  
Ignac Dimnik, Toronto — \$10.00

Milan Zajec, Cleveland — \$12.00

Frank Cesen Jr., Ann Roberts, Agnes Henderson, Richmond Hts., O. in memory of their deceased parents, Anna and Frank Cesen Sr. — \$50.00

Mr. Baucher, Painesville, O. — \$2.00

Edward Klemencic, Cleveland — \$3.00

Mary Samsa, Independence, O. — \$5.00

Maria Zupancic, Cleveland — \$2.00

Zory Glazer, Euclid, O. — \$5.00

J. and A. Limoni, West Allis, Wis. — \$2.00

Daniel and Maria Kranjc, Wickliffe, O. — \$12.00

Anna Tisev, Milwaukee — \$2.00

Pauline Bubnick, Independence, O. — \$5.00

Mary Samsa, Independence, O. — \$5.00

Marinko's Fire House Restaurant, Willoughby Hills, O. — \$25.00

Jože in Francka Kirstanc, Euclid, O. — \$10.00

Victor Lamovec, Richmond Hts., O. — \$2.00

Dr. Leopold Šeme, Olympia, Ill. — \$20.00

Marie and Milan Dular, Cleveland — \$12.00

Sergej Delak, Floral Park, NY — \$2.00

John Tushar, Gilbert, Minn. — \$7.00

Ivan Plečnik, New Middletown, O. — \$2.00

John Sivec, Cleveland — \$2.00

Mrs. Mary Cerkenik, Cleveland — in memory of husband Frank Cerkenik — \$5.00

Mrs. Donald P. Lewis Jr., Chagrin Falls, O., in memory of her two grandmothers, Cecelia Subel and Katherine Volk — \$10.00

Stanley Ferkul, Biwabik, Mn. — \$5.00

Karl Ferencak, Wickliffe, O. — \$6.00

August Dragar, Wickliffe, O. — \$2.00

Cilka Petek, Flushing, NY — \$10.00

Venceslav Sfiligoj, Willoughby, O. — \$12.00

Joe and Anna Malesich, Toronto — \$10.00

Joseph and Jane Sedey, St. Charles, Ill. — \$12.00

Martin Merela, Cleveland — \$2.00

Alexandra V. Musulin, Broadview Hts., O. — in memory of her deceased parents Joseph and Elizabeth Pišorn — \$12.00

Matt and Agnes Golobic, Euclid, in memory of brother-in-law Štefan Hočevar — \$25.00

Mr. and Mrs. John Hočevar, Willoughby Hills, O. — \$2.00

(Continued on page 4)



BEST WISHES FOR  
A MERRY CHRISTMAS AND  
A HAPPY NEW YEAR

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO

## ED PIKE

Lincoln-Mercury  
Inc.

9647 Mentor Ave.  
Mentor, Ohio 44060

942-3191  
(Cleveland)

357-7533  
(Mentor)

Merry Christmas and Happy New Year  
Vesele Božične Praznike in  
Srečno Novo Leto

## ROY G. SANKOVIC Funeral Home

Sankovic-Johnston Funeral Home  
Newly Remodeled and Expanded  
15314 Macauley Ave.

(Corner of E. 152nd St. and Lake Shore Blvd.)

531-3600

Funerals to meet the financial needs of all families  
Roy G. Sankovic, director

## HAPPY HOLIDAYS

Slovenian

American

Heritage

Foundation





## Donations

(Continued from page 3)

Jennie Oblak of Willoughby Hills, O., in memory of the following: Anton Adamic, John and Julia Adamic parents, Agnes Hogan and Mary Speroff sisters, Justina Duh, Martin Košnik, Anton Oblak Sr., Yugoslavia, Louis Oblak husband, Jacob and Micka Žakelj, Frank Sever Sr., Victor Arko, Tom Jarmusch brother-in-law, Victor Oblak son, Thomas Arko, Elka Pretnar and Sr. Mary Lydia — \$60.00

### St. Vitus Says Thank You

The St. Vitus Festival Committee wishes to express a deep and heartfelt thanks to the many parishioners, present and past, and the friends and supporters of St. Vitus who made this year's Novemberfest so successful. The new format and approach attempted this year enabled many more persons to participate in this event.

The "Night in Slovenia" dinner-dance held on Friday night was enjoyed by approximately 250 persons. A well-prepared and served dinner was capped by a cultural program consisting of the melodic voices of Fantje na Vasi and the graceful dancing of Kres. The Markic-Zagger band provided a fine evening of dinner and dance music.

The Casino Night on Saturday night also proved to be successful as many persons tempted fate and lady luck.

The real surprise, however, was the joint effort by St. Vitus Elementary School and St. Vitus Slovenian Language School on Sunday afternoon. The children of both schools are to be commended for providing an afternoon of excellent entertainment for so many persons. Approximately 600-700 persons were in attendance. It has been a long time since St. Vitus auditorium was so packed.

The funds raised during the Novemberfest will be applied toward purchasing and installing new windows in St. Vitus School.

Once again, a sincere thank you to all those who volunteered or attended the Novemberfest. The committee appreciates your continuous support.

Stan J. Kuhar



MERRY CHRISTMAS AND  
HAPPY NEW YEAR TO ALL OUR  
CUSTOMERS AND FRIENDS



55th/St. Clair  
**Auto Care Service Center**  
Complete Mechanical Repair  
— Towing —  
Phone: 361-4697  
5505 St. Clair Avenue  
FRANK GRUBISA Cleveland, Ohio 44103

### SEASON'S GREETINGS

## Bella Donne Creations

Precision Cuts for Guys and Gals

Let Us Discover your Loveliness

6116 Glass Avenue  
881-4376  
MARIE J. AZMAN

### SEASON'S GREETINGS from

## Norwood Drug, Inc.

Discount Prescription Center  
FREE PRESCRIPTION DELIVERY  
Frank Krasovec — Rudolph Kozan  
808 E. 185 St. Tele. 531-9188

MERRY CHRISTMAS  
AND HAPPY NEW YEAR

## TOM'S PLACE BARBER SHOP

4620 St. Clair Avenue  
Hours: Closed Mon.  
Tues. thru. Fri 8 to 6  
Saturday 8 to 5  
TOM THE BARBER

### SEASON'S GREETINGS

from

The Perry Home Association  
and Staff

May the happiness of Christmas  
and the spirit it conveys  
Be with you  
And your loved ones  
Through a year of happy days.

## Ferfolia & Sons Funeral Home

5386 Lee Rd. at Broadway  
Maple Heights — 663-4222  
Louis L. Ferfolia - Donald L. Ferfolia  
Donald B. Ferfolia - Anthony Ferfolia

486-7979

481-4544

## Razinger Auto Rental

24 Hour Limousine, Hearse and Removal Service  
Rudolph F. Razinger, President

131 East 194 St. — Euclid, Ohio 44119

Best Wishes for the Holiday Season

Wishing You a Merry Christmas  
and a Happy New Year!

## St. Clair Auto Parts

6011 St. Clair 391-4450

Dale Lunder, prop.

### SEASON'S GREETINGS



E. 160th & Waterloo  
CLEVELAND, OHIO

SPECIALTY ADVTG.  
481-8300  
TROPHIES & AWARDS  
486-8900

Always Right on the Button!

MERRY CHRISTMAS - HAPPY NEW YEAR

## Bill's Automatic

## Transmission Service

Automatic Transmission Specialists  
4 Speed Differential Clutch

Hydraulic — Ultramatic — Dynaflo —  
Power Glide — Power Flite — Fordomatic —  
Turbo-Glide — Jet-Away

Bill Modic, 1311 East 55th Street, Cleveland 44103  
391-9188





HAPPY HOLIDAYS

from

**JAMES W. TEKAVEC****ATTORNEY-AT-LAW**25000 Euclid Ave., Suite 405  
Euclid, Ohio 44117  
261-1090**Season's Greetings****PHONE: 531-0066****GLOBOKAR'S  
Marathon Service**General Repairs•Tune-Up•Ignition  
Brakes•Rust Treat•Wheel Balance17600 Lake Shore Blvd.  
Cleveland, O. 44119A MOST MERRY CHRISTMAS AND THE  
HAPPIEST NEW YEAR**The Cleveland Saw & Mfg. Co.**1173 E. 58th Street  
Cleveland, Ohio 44103  
431-4211**HOLIDAY GREETINGS!****SHIMRAK'S  
HOUSE OF PHOTOGRAPHY**6405 St. Clair Ave. (Slovenian Home Building)  
Cleveland, O. 44103*"Your neighborhood photographer"*  
By appointment — 391-4698**MERRY CHRISTMAS — HAPPY NEW YEAR****Lake County Foreign Cars Service Inc.**(AUTO PARTS WAREHOUSE ALSO)  
3380 No. Ridge Rd. — Perry, Ohio 44081

Joe Vidmar•Frank Vidmar•Leo Vidmar

951-1577 (TOLL FREE) — 259-2991  
MOTOR REPAIRS•BODY REPAIR•PAINTING

For imported cars and some small domestic autos

**HOLIDAY GREETINGS****CENTURY TIRE SERVICE**

15300 Waterloo Rd.

531-3536

**South Florida  
Slovenes News**

Miami, Fla. — The American Slovenian Club of South Florida held its meeting on Nov. 6. Attendance was fair, considering how many members are ill or have passed on.

Winter members have not as yet arrived, many waiting until after the holidays. We had a guest Marion Arbanas from Paw Paw, Mich. He was so very happy to have found a Slovene group on his first visit to Florida, he is already shopping for a house. Love at first sight for this young 80-year-old. Loves to dance.

We lost two members in October. Justine Moser who had great faith that she would recover. She was ill for a long time, and she suffered a great deal.

Frank Kosmach also left us. He had planned a party for club members in Ft. Lauderdale on his 90th birthday. It was to be an elegant party. Then a week later he had planned one for 400 friends in Chicago with gifts for each guest. His generosity was boundless, he helped every cause he ever heard of here and in Slovenia. Of course it helps if you have the resources.

We extend our sympathies to the families of both members.

We had nomination of officers. Election takes place at our December meeting.

On our sick list we have our very active Marge Slogar, Mary Nagode, Ned Giralardo, Dorothy Purchak, Anne Susac, and Theresa Zupanc. We wish them a speedy recovery to be able to start the new year right.

Our dear Tončka Simcic was the honored guest last Sunday in Cleveland. We have had good reports on the event. Congratulations, Tončka. SNPJ youth started on the right track through her efforts.

Bertha Gruden was also in the limelight. She was elected queen in Lake Worth. She is very athletic, a dancer, skater, skier, you name it, she does it. All are very proud of her.

Our members have traveled this summer. The Jartz's were abroad, Perhaps were in Alaska, Agnes Davis spent four months in Penna, Ellie Mecheals can't cool her heels. She keeps moving, visiting children in Boston, Cleveland and elsewhere. Molly Bogus was in California. Others have not reported on their travels.

We hope you all had a nice Thanksgiving.

M. Willis

**Lodge Sets  
Meet Date**

Lodge Ribnica No. 12 AMLA will hold its Annual Meeting on Sunday, Dec. 18 at 9:30 a.m. at the Home Office on South Waterloo Rd.

Election of officers will take place in addition to other important business matters to be voted upon by the membership. A Christmas social will follow the meeting with the usual ethnic food and refreshments.

Carole Czeck, Secretary

**J.F. Optical Center***Many thanks to our patrons for their wholehearted support in the past and we hope to serve you in the future.***We wish everyone a  
Merry Christmas and a  
Happy New Year***Complete eye examination by**Dr. Scott Bannerman***— CONTACT LENSES —****John Fuduric**

775 E. 185 St.

Cleveland 44119

Tel.: 531-7933-34

6428 St. Clair Ave.

Cleveland 44103

Tel.: 361-7933

*"We own and operate our own plant"***JAY-DEE CLEANERS**

Phone — 731-7060

CLEANING, PRESSING and ALTERATIONS

*"QUALITY CLEANING"*

7 a.m. — 6:30 p.m.

878 E. 222 St. — Euclid, Ohio 44123

*Holiday Greetings to All Our Patrons***MALENSEK'S****Meat Market**

1217 Norwood Rd.

361-1037

Cleveland, Ohio

**HOME MADE SMOKED MEATS****Merry Christmas  
AND****Happy New Year  
FROM****Ralph & Eleanor  
LOCHER****MERRY CHRISTMAS****RED KLIR COMPANY****Thank you for your patronage**

662-1079

Aluminum Siding — Awnings  
Storm Windows — Doors — Gutters  
*"RED KLIR WAS HERE"*

JOE KLIR

RED KLIR





VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN  
SREČNO NOVO LETO  
ŽELI VSEM

# KNIFIC

## Insurance Service Inc.

820 E. 185 St. 481-7540

Rudy Knific, lastnik  
in sin Don

### The Joke's on Them

Frank Sterle, the prominent Cleveland restaurateur, noticed one day that for the last two-three Thursdays a cab pulled up to his Slovenian Country Haus restaurant on E. 55th St. and a well-dressed man came in, sat down, and ordered each time, žgance and zeke, the Thursday luncheon special. After another week or two a cab pulled up again on a Thursday and this time out came two well-dressed men, who also proceeded to enter his place, sit down, and order the same dish.

So Frank thought it appropriate that he approach their table and introduce himself as the proprietor. "I see," said Frank, "you like our žgance and zeke."

"Oh, is that what you call it; we've been just pointing to this line on the menu to order it. It sure is great stuff, we like it very much," replied one of the men. Then he added, "So you pronounce it, 'zhgahnnee and zeh-le'." Funny, we thought it was pronounced more like 'zgantz and zelly' (rhyming it with 'pants and telly')."

"By the way, Mr. Sterle," whispered one of the men to Frank, "now that we know how to pronounce it, tell us, which is the 'zhgahnnee' and which is the 'zeh-le'?"

John P. Nielsen  
New York City

### Cherry Christmas Wreaths

1 package Duncan Hines  
Pudding Recipe Yellow Cake  
Mix

2 packages (8 ounces each)  
cream cheese, softened  
2 cups sugar

1/4 cup milk  
Green food coloring

1 can (21 ounces) cherry pie  
filling

1 teaspoon cinnamon  
2 teaspoons almond extract

Preheat oven to 350 degrees.  
Mix cake as directed on  
package. Spread batter in a  
greased and floured 10-inch  
tube pan. Bake at 350 degrees  
for 35 to 40 minutes, or until  
cake tests done with a  
toothpick.

Cool in pan 25 to 30 minutes.  
Remove from pan and cool  
completely. Combine cream  
cheese, 1 cup sugar, and the  
milk in a small bowl; beat until  
smooth. Split the cake into 2  
layers. With the cut side up,  
completely frost each layer,  
and reserve 1 cup. Add enough  
green food coloring (10 to 15  
drops) to the reserved cream  
cheese mixture to make it a  
deep green color.

Put it into a decorator's tube  
and decorate around the edges  
of the top and bottom (in-  
cluding the center to edge).  
Combine pie filling, 1 cup  
sugar, the cinnamon, and al-  
mond extract in a medium  
bowl.

Spoon half the cherry mix-  
ture on top of each cake bet-  
ween the 2 green rings. Two  
wreaths, 16 to 20 servings.



SEASON'S GREETINGS  
TO ALL OUR FRIENDS  
AND MEMBERS

AMERICAN  
SLOVENE  
CLUB

Merry Christmas  
and Happy New Year

JULIA GRABELSEK

6058 N. River Rd. — Geneva, Ohio 44041

Merry Christmas  
and Happy New Year

Charlie & Majda Loncar Family

31025 Miller Ave. — Willoughby Hills, Ohio

Season's Greetings

FROM

Judge Robert F.  
NICCUM  
and Family

Wife Shirley and  
children Douglas, Laurie, and Janet

EUCLID MUNICIPAL COURT

MERRY CHRISTMAS  
AND HAPPY NEW YEAR

STANLEY KALAN

1188 East 61 St.

MERRY CHRISTMAS AND  
HAPPY NEW YEAR

JOSEPHINE TRUNK

17609 Schenely Ave. — Cleveland



# Church Christmas Services

## St. Vitus Church

E. 61st and Glass Ave.

Dear Parishioners:

In a few days we shall celebrate the great day of Christmas, the day when God gave mankind the greatest gift possible, the gift of His only Son, Jesus Christ. Each Advent time we ponder how we may make a return to the Lord for all His goodness to us. Last March when the Holy Father announced the extraordinary Jubilee year of salvation he suggested that two things are necessary on our part in making a return to God for the gift of salvation: reconciliation with God and neighbor and greater faithfulness to our vocation in life. Thus in order for us to experience salvation we need to have our sins forgiven and live as God's children with those around us. Since God has given His very best gift to us, are we already to do what we can and must in order to receive this great Gift on Christmas Day?

May the light of Christ's presence within you bring Peace and Happiness to you and yours during this Holy Season and every day of the coming year.

Your priests at Saint Vitus,

Father Joseph Boznar

Father John Kumse

Father Joseph Simcic

Father Julius Slapsak

Dragi farani!

V nekaj dneh bomo slavili praznik Gospodovega rojstva, tisti zgodovinski dan, ko nam je Bog podelil največji možni dar - svojega lastnega Sina Jezusa Kristusa. Leto za letom v adventnem času premišljujemo, kako bi mogli Bogu povrniti to veliko dobroto. Ko je sv. oče v marcu razglasil izredno sveto leto odrešenja, je naglasil, da je dvoje potrebno, če hočemo biti Bogu hvaležni za dar odrešenja: sprava z Bogom in ljudmi ter temeljita zvestoba življenjskemu poklicu. Da bomo doživljali odrešenje, se moramo osvoboditi grehov in si prizadevati, da bomo živeli s svojim bližnjim kot božji otroci. Bog nam je dal svoj najboljši dar; ali smo pripravljeni storiti vse, kar je v naši moči, da bomo sprejeli ta veliki dar v sveti noči?

Kristusova luč, ki je v vas, naj prinaša mir in srečo vam in vsem vašim v tem svetem času in v prihodnjem letu!

Vaši duhovniki pri Sv. Vidu

## St. Mary's Church

15519 Holmes Avenue

Dear Parishioners:

May the peace and joy of Christ fill your hearts!

This is our prayer for you and your loved ones at this Christmas.

In the midst of trouble in the world; discontent in our nation, the only source for peace and joy is still the Word Made Flesh — Our Infant Savior.

We are most grateful to

God for the blessings on our parish. We are grateful to you for your continued prayers and cooperation.

May the peace and joy of Christmas remain with you always. On Christmas morning you will be remembered in all my Masses.

Devotedly yours in Christ,  
FATHER VIC TOMC, pastor  
REV. LOUIS TOMTZ, visitor

## Christmas Masses

SATURDAY: 6:00 p.m. Vigil Mass with Children Youth Choir

11:30 p.m. — Singing of Carols by St. Mary's Choir

MIDNIGHT: Blessing of the Crib Solemn Midnight Mass

CHRISTMAS SUNDAY:

7:00 a.m. Mass

8:00 a.m. Slovene Mass

9:15 a.m. Children's Mass

10:30 a.m. Slovene Mass with Choir

12:00 Noon — English Mass

Slovenian Sung Litany of the Blessed Virgin 2:00 p.m.

Everyone invited.

## St. Christine Church

840 East 222nd Street

Dear Parishioner:

May the peace and joy of Christ fill your heart! This is our prayer for you and your loved ones at this Christmas. We are most grateful to God for the blessings on our Parish. We are grateful to you for your continued prayers and cooperation.

Rev. Francis M. Paik, Pastor

Rev. Joseph F. Celesnik

Rev. James J. Masek

## Mass Schedule

SATURDAY, December 24 — 4 p.m. and 5:30 p.m.

MIDNIGHT (Choir)

SUNDAY — Christmas Day 8 — 9:30 — 11 — 12:30 p.m.

CONFESION SCHEDULE:

Wednesday, Thursday, Friday 3 to 4 p.m. and 7:20 p.m.

THERE WILL BE NO CONFESIONS ON SAT., DEC. 24.

## Christmas - Božič - 1983

MASSES - MAŠE

Please follow the regular weekly schedule of Masses up to Saturday, December 24th.

Prosimo, sledite do sobote 24. decembra, spored sv. maš v oznanilu!

### CHRISTMAS DAY — SVETI DAN MIDNIGHT CONCELEBRATED MASS KONCELEBRIRANA POLNOČNICA

8:00 a.m. — Slovenian Mass — slovenska maša

9:15 a.m. — English Mass — angleška maša

10:30 a.m. — Slovenian Mass — slovenska maša

12:00 Noon — English Mass — angleška maša

2:00 p.m. — Singing of the Litany of our Blessed Mother, followed by Benediction.

Slovenske pete litanije Matere Božje  
in blagoslov z Najsvetejšim.

NOTE: On Saturday, December 24th, there will be NO evening 6:00 p.m. vigil Mass for Christmas.

V soboto 24. decembra NE bo večerne maše ob 6h, kot običajno ob sobotah.

### NEW YEAR'S DAY — NOVEGA LETA DAN 1984 MASSES — MAŠE

Please follow the regular weekday schedule of Masses to Saturday, December 31st. Mass schedule for New Year's weekend will be the same as for regular weekends. Please see the bulletin for particulars.

Prihodnji teden bodo maše istočasno kot med letom, na novega leta dan pa, kakor ob nedeljah. Oglejte si spored maš v Oznanilu!

### Sacrament of Reconciliation - Spovedovanje

FRIDAY, petek, 23. decembra 1983

11:00 a.m. — 12:00 Noon

4:30 p.m. — 5:45 p.m.

6:45 p.m. — 7:30 p.m.

SATURDAY, sobota, 24. decembra 1983

7:00 a.m. — 7:30 a.m.

8:15 a.m. — 8:45 a.m.

11:00 a.m. — 12:00 Noon

4:30 p.m. — 5:30 p.m.

PLEASE NOTE there will be NO confessions in the evening, Saturday, December 24th.

Confessions WILL be heard at the usual times on Saturday, December 31st.

V soboto zvečer, 24. decembra NE bo spovedovanja!

Spovedovanje BO ob običajnem času v soboto pred Novim letom.



We wish to express our sincerest appreciation to  
all for the good will extended to our establishment  
during the past year.

WE ALSO WISH A MERRY CHRISTMAS  
AND PROSPEROUS AND  
HEALTHY NEW YEAR TO ALL

## Zak Funeral Home

SINCE 1890

4 GENERATIONS OF SERVICE

6016 St. Clair Avenue  
Cleveland, Ohio 44103

361-3112

361-5921

ZACHARY A. ZAK  
Licensed Funeral Director



# Merry Christmas and Happy New Year

from the American Mutual Life Association

19424 South Waterloo Road, Cleveland, Ohio 44119

The largest Slovenian fraternal insurance  
association in Ohio



## RING IN THE NEW YEAR WITH AMLA!

WITH A POLICY AND MEMBERSHIP FOR YOUR SPOUSE,  
CHILDREN, GRANDCHILDREN AND OTHER  
MEMBERS OF YOUR FAMILY!

Wouldn't that be a great way to start off the New Year!

Affiliation with the American Mutual Life Association (AMLA) will provide membership in an organization that is in its 74th year of providing fraternal, social, cultural and material benefits for its members.

AMLA is unique among the major Slovenian mutual insurance societies by having its headquarters in the very heart of the Slovenian community of the Greater Cleveland area. The members of the governing Supreme Board, the staff of the Home Office, and the lodge secretaries and other officers are close to their membership and are able to provide efficient service.

AMLA encourages its present members to enroll their spouses, children, grandchildren and other family members into its ranks. There is no better way to grow than from within the present membership, thus insuring the perpetuation of our common bonds of heritage, family involvement and friendship. AMLA also welcomes into its ranks all those who share these ideals and wish also to provide attractive financial protection for themselves and their families.

Financial protection is AMLA's primary business. However, in addition our members are eligible for low cost certificate loans, college education scholarships (20 are granted each year in the amount of \$500.00

each), participation at our fraternal affairs, taking advantage of our beautiful and spacious Recreation Center in Leroy Township, participating in the annual bowling and golf tournaments, the Christmas parties for AMLA youth members, and many other cultural and social events throughout the year.

Our forefathers would surely be proud of the success and growth of the American Mutual Life Association, which has assets in excess of eleven million dollars and a membership of almost 17,000. Yet we think they would be disappointed to learn that in many instances only one or two members of an entire family are involved, and the majority of the household and immediate family are not included.

Although you may already be a member of AMLA, you can also contribute to the growth of our organization, and to your own personal financial security, by increasing your present insurance coverage.

There is a substantial saving for paying your premiums in advance, as compared to the monthly rates. This discount has been given by AMLA for more than 20 years. Also, the premiums INCLUDE accidental death and dismemberment benefits, lodge membership, and all other Fraternal Benefits.

Quantity Discounts have been built into the premiums since July 1976. The more insurance purchased, the

less it costs. As an example: \$1,000 of 20 Pay Life on a Male age -0- in \$23.73 per \$1,000. A male age -0-enrolled for a \$5,000 policy on the same plan costs only \$20.73 per \$1,000. The discounts continue up to a maximum of \$10,000.

Dividends are paid on ALL insurance plans, usually beginning after the second year that the insurance is in force.

Rates for females are slightly less. AMLA also offers a complete line of policies including 20 Year Endowment and 20 Pay Life. The maximum amount of insurance any one member may hold with AMLA is \$25,000.00.

Unless requested by the Medical Director, after review of your application, no physical examination is required for persons under age 35 for amounts up to \$15,000.00, and ages 36 to 45 for amounts up to \$7,500.00.

For information regarding your specific requirements, please contact your lodge Secretary or campaign worker.

If you are not yet affiliated with AMLA or acquainted with a lodge Secretary or campaign worker, please call the HOME OFFICE of AMLA at 531-1900 during regular business hours.

Remember: Ring in the New Year with AMLA!



LEFT: AMLA's new Home Office at 19424 S. Waterloo Rd., Cleveland, OH 44119, is an attractive, modern office building.

RIGHT: Another AMLA attraction is the beautiful Recreation Center in Leroy Township, Ohio. Many lodge and other events are held there every summer.





Karel Mauser:

**Božično razmišljanje**

Spet je božič. Gotovo je, da se mu vsakdo približa na svoj način, s svojim razpoloženjem, zakaj vsak izmed nas ima svoje probleme, svoje težave, pa tudi svoja veselja in svoje sreče. Tako nas je Bog ustvaril, vsakega posebej, vsakega s svojo osebnostjo — nismo skupna gmota, nismo čreda. Božja volja je, da vsak človek kakor oseba gre skozi življenje, se ustavlja ob lepih in žalostnih časih — skupno pa nam je, da smo vsi otroci božji in da smo bratje in sestre svojemu božjemu Bratu, ki se bo rodil na sveti večer.

Življenje, dragi prijatelji, je čudovita pot svetega večera, skozi veliki teden do Vstajenja. To je človeška pot, je pot vsakega izmed nas. V času tolikih razkolov, ugibanj, debat, mnenj in misli, ki pretresajo ne samo svet, temveč Cerkev samo, je prav, če se v božični misli vsaj za hip dotaknemo tega, kar je v Cerkvi tako boleče in je na poseben način zvezano z božično skrivnostjo.



Majhen otrok je bil, ki je dvignil Heroda, pa dvignil tudi Modre v Aziji. Heroda zato, da je sklical pismouke, da bi iz pisem dognali, kje naj bi bil otrok rojen, Modre zato, da so ga prišli počastiti. Majhen otrok je bil, ki je povzročil morijo na Herodov ukaz, povzročil beg svete Družine v Egipt.

...Kako podoben čas je danes. Otroci, vprašanje, naj se rodi ali ne, je postal središče spora. Dolge debate, odpori in spori so se dvignili v sami Cerkvi, dvignili se je glas papeža, dvignili pa tudi glasovi, ki medejo, ki tarejo, ki uničujejo.

Naj bo prva misel v tem našem kratkem božičnem razmišljanju ta, da vsak otrok, ki pride na ta svet, prinese s seboj tudi božično srečo, da prinese s seboj na svet diha božji, ki je nova duša, da prinese s seboj pozdrav božji in nas brez besede, samo s svojim pogledom in z malimi rokami prepričava, da je življenje, čeprav marsikdaj težko, čeprav pozneje marsikdaj skrivljeno, zamotano in zverženo, vendar največja dobrina in tako sveta, da bi o njej smeli govoriti samo z najbolj izbranimi besedami in ne tako, kakor se o življenju danes marsikdaj govori tudi med nami kristjani.

Naj bi bila to naša prva misel nocoj. Stojmo trdno s Cerkvijo in obnovimo našo trdnost ob skrivnosti svetega večera.

Da je je Kristus rodil, se je moral dopolniti čas.

Poglejte, dragi prijatelji, imamo svoje misli, imamo ideje, imamo velike načrte. Za

vse to se borimo, za vse to delamo, molimo in marsikaj žrtvujemo. In vendar se nam zdi, da se iz vsega le malo, skoraj nič ne rodi.

Kako strašno dolgo je judovski narod čakal na Odršenika, koliko rodov je odšlo v skalne grobove, koliko trpljenj in muk je šlo čezenj.

Moral se je dopolniti čas. Ko se je ta dopolnil, se je izpolnilo pričakovanje, se je sen uresničil, je prišlo, kar so rodovi čakali.

Sveti večer je velik praznik potrpljenja, velik praznik zaupanja in velik praznik trdnega prepričanja, da se ničesar, kar

je z večnostjo zvezano, ne zgubi, niti najmanjši drobec. Ne ena sveta želja, ne en sam dober vzdih, ne ena sama solza. Ne delo tistih, ki so umrli, ne delo tistih, ki živijo, ne delo siromakov, ne delo uboge vdove in ne delo brezmočnega bolnika.

Za vse, kar delamo, za vsako najmanjšo stvar je treba, da se čas dopolni. Bog ve zanj, Bog ve za moment, za najbolj pravi moment in ukaže kali, da požene. Naša velika tragika, dragi prijatelji, je v tem, da smo zemeljsko napravili, kar je v bistvu sveto, da nas je

(dalje na str. 2)

**ZAHVALA TEBI, LETO STARO**

Zahvala Tebi, Kralj vseh kraljev, vesolja in ozvezdja Gospodar, za dni, za tedne, mesece v letu; za vse dobrote, za prijatelje in znance in sonce, ki ogreva nas, za rodovitna polja, žitni klas. Zahvala gre za vodo pitno, za reke, jezera, potoke, za ptice pevke, gozd z divjačino in senco v vročini, dež v jesenskih dneh ter rjavkastorumen listje po poteh. Zahvala Tebi, Vsemogočni, za hribe, skale po gorah, zelene trate, prijeten vonj cvetlic in šopke očarljivih rož. Pred teboj, Oče večni, zdaj klečim, ponižno prosim Te — rotim, za mir, ki svet ne zna ga dati; za domovino staro, novo, nje vodnike, za vse pobite v grapah, v gozodvih skrite. Na koncu bom dodal še mraz in sneg, ledene sveče, ki vise raz streh. Za zdravje prosim Te, Vladar neba, Vladar sveta, za vse bolnike, slepce, glušče in jetnike. Le skromno sem oddolžil se za vse naštetu zahvaljeno in — zbogom staro leto!

\* \* \*

Ko zopet vrata se odpro opolnoči, vse mlado, staro, zaživelo bo v nadi novih dni. Je prvi dan, začetni dan, je leto Novo mlado, morda bo milostno zemljanom darovalo svoj odmerjen čas?...

Maks Simončič

**DRUŽINA MAUSER**  
**Emil, Olga, Darinka,**  
**Sylvia, Irena**

RICHMOND HEIGHTS, OHIO

*Želi vsem prijateljem in znancem prav*  
*vesele božične praznike in srečno novo leto*
**VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE**  
**IN SREČNO NOVO LETO!**
**Hinko in Maria Zupancic**

6704 Schaefer Ave.

Cleveland, Ohio 44103

Veliko notranjega miru,

blagoslova in zdravja v božičnih praznikih

in v novem letu 1984 želimo vsem,

**DRUŽINA KLESIN**

1930 Himrod St.

Ridgewood, NY 11385

Namesto božičnih kart, pa darujemo za lačne po svetu.

**VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE**  
**IN SREČNO NOVO LETO!**
**DRUŽINA**  
**VIKTOR TOMINEC**

25919 Highland Rd.

Richmond Hts., Ohio 44143

*Vesele božične praznike in srečno novo*  
*leto želita vsem sorodnikom,*  
*prijateljem in znancem*
**IVANA, MARIA IN**  
**ANNIE LUNDER**

1150 E. 60 St., Cleveland, Ohio

**Vesele božične praznike in srečno novo leto**  
**vsem sorodnikom, prijateljem in znancem**  
**želita**
**TONE IN ANICA**  
**NEMEC Z DRUŽINO**

708 E. 159 Street

**HAPPY HOLIDAYS**
*Prav vesele božične praznike in vse dobro v*  
*novem letu želijo vsem svojim sorodnikom,*  
*prijateljem in znancem*
**Frank Tominc**  
**in družina**

1019 E. 62 St.

Cleveland

**Vesele božične praznike**  
**in srečno novo leto**
**Marija in Marian Mlinar**  
 Cleveland, Ohio

**BLAGOSLOVLJENE BOŽIČNE PRAZNIKE**  
**IN SREČNO NOVO LETO**  
**ŽELITA VSEM**
**Mirko in Milica Glavan**

13307 Puritas

Cleveland

**Vesele božične praznike**  
**in srečno novo leto!**
**ELECTRIC MOTOR**  
**REPAIR CO., INC.**

17616 So. Waterloo Rd.

— 531-5995 —

*Drago Prelog in Horst Kinscher, lastnika*
**VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE**  
**IN SREČNO NOVO LETO!**
**Rozalija Zupancic**

1207 E. 60 St.

Cleveland, Ohio 44103

**VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE**  
**IN SREČNO NOVO LETO!**
**DRUŽINA TONE IN**  
**MARICA LAVRIŠA**

1004 Dillewood Rd.

Cleveland 44119



## Precision Grinding Corp.

PRECISION GRINDING AND  
GENERAL MACHINGING

6717 St. Clair Ave. Phone: 391-7294

Želimo vsem rojakom vesele božične  
praznike in vso srečo v novem letu!



## Družina Janez in Mrija Šemen

Willoughby Hills, Ohio

ŽELI VSEM PRIJATELJEM IN ZNANCI  
BLAGOSLOVLJEN BOŽIČ IN ZDRAVO,  
SREČNO NOVO LETO

VESEL BOŽIČ • SREČNO NOVO LETO  
**CITY MOTORS INC.**

5413 St. Clair Ave.  
Cleveland, Ohio 44103

Frank Tominc Tel: 881-2388

*A Joyous Yuletide*



BLAGOSLOVLJEN BOŽIČ  
IN SREČNO NOVO LETO

## Družina Jože Lah ml.,

iz Willoughby Hills, O.

## SLOMŠKOV KROŽEK

želi vsem članom, sodelavcem  
in dobrotnikom

srečen Božič in blagoslova polno  
novo leto!

Vesele božične praznike  
in srečno novo leto!

Vesel božič in srečno novo leto želiva vsem  
sorodnikom, prijateljem in znancom.

**Karol in Agnes BOJC**  
2110 Algonquin Rd. — Euclid, O.

## Božično razmišljanje...

(nadaljevanje s 1. str.)

čas pripravil do tega, da vidi-  
mo Boga in njegove odločitve  
samo še v Cerkvi in ne več v  
vsakdanjem življenju. Ne pri-  
de nam več v zavest, da brez  
božje volje ne moremo ne mo-  
liti, ne skleniti rok k molitvi,  
da ne moremo napraviti niti  
koraka. Pustili smo, da sami  
nase gledamo kakor na stroje,  
ki mu je že mogoče zameniti  
srce in ledvice, nekoč morda  
celo možgane. Zgubili smo  
smisel za božjo priučnost,  
ki je povsod, ki daje rožam  
cvesti in veneti, ki odreja čas  
setvi in žetvi, rojstvu in smrti.

Za vse se mora dopolniti  
čas, ki je v Bogu od vekomaj.  
Ta občutek, dragi prijatelji,  
mora v nas spet zrasti, do tega  
čutenja se moramo spet doko-  
pati. Prepričani moramo biti,  
da se dopolni čas za naše oseb-  
ne misli in načrte in da se do-  
polni čas tudi za želje in hrepe-  
nenja narodov. Če bi to imeli  
vedno pred očmi in od svoje  
strani napravili, kar moremo,  
koliko laže bi živeli in koliko  
srečnejši bi bili. Pa je v nas  
vseh ista ihta: komaj se nam  
misel rodi, že hočemo, da je  
uresničena, v meso odeta, ko  
niti ne vemo, če je res donoše-  
na in zrela za življenje. Koliko  
manj sporov, očitaj in prena-  
gljih sodba bi lahko bilo!

Čas se mora dopolniti. Če  
bomo znali priti to tega spo-  
znanja, bodo vsa naša dela  
mirna, bolj dognana, ne bomo  
nestrpni, ne bomo čakali na  
čudeže — videli bomo: ko se  
čas dopolni, pride, kar želimo  
in na kar čakamo.

Naj bo to naša druga misel.

Nekaj čudnega je v človeku.  
Rojen je v preprosti zibelki  
materinega telesa, vsak pride v  
čas, ko želi prerasti svojo  
majhnost, ko se mu zdi, da  
mora tekrovati s tistimi, ki  
nekaj imajo in nenadoma mu  
postane materialni svet in  
njegove dobrine višje kakor  
duhovni. Tisto, kar človeka  
dela plemenitega, iz njega izgi-  
nja, hrepenenje po materialnih  
dobrinah raste in počasi osta-  
ne brez tistega, kar tako čudo-  
vito sije iz prvega svetega  
večera — ostane brez prepro-  
stosti.

Tako težko razumemo, toda  
ostane: brez preprostosti ni re-  
snice. Resnica, ki je bila roje-  
na na slami, je bila preprosta.  
Ob njej niso goreli lestenci, ne  
zlate oljenke. Ob božiču, če ga  
hočemo res doživeti, je treba  
duha vpogniti v čas prvega  
svetega večera, treba je z Mari-  
jo in Jožefom hoditi od vrat  
(dalje na str. 3)



## Season's Greetings

## Maria Dimitrijevic

Coordinator of  
International Festivals  
of the Malls.

Vesele božične praznike  
in srečno novo leto!

## Družina ANTON MEGLIČ

10618 Lake Shore Blvd.  
Cleveland, OH 44108

Vesele božične praznike  
in srečno novo leto!

## MARY MARINKO

125 E. 156 St.  
Cleveland, Ohio

Vesele božične praznike  
in srečno novo leto!

## Milan in Marie Dular

694 E. 159 St.  
Cleveland, Ohio

Vesele božične praznike  
in srečno novo leto!

## Stanko in Ivanka VIDMAR

22400 Lakemont Ave.  
Euclid, Ohio 44123

Vesele božične praznike  
in srečno novo leto!

## AVLA ADAMIČ

447 E. 156 St.  
Cleveland, Ohio 44103

Vesele božične praznike  
in srečno novo leto

## Emilee and Rikk Jenko

16114 Huntmere

Cleveland 44110

Vesele božične praznike  
in srečno novo leto

## Družina

## Ivan in Francka Vidmar

1001 E. 77 St.

Cleveland 44103

Vesele božične praznike in srečno novo leto  
želim vsem sorodnikom, znancom in prijateljem!

## MRS. JENNIE CENTA

26220 White Rd.  
Richmond Heights, Ohio





Vesele, miru polne božične praznike ter sreče, zdravja in uspehov polno novo leto želi vsem

## Družina Matija Lončar



## Dr. in Mrs. MAX RAK

ŽELITA

SVOJIM PACIENTAM IN PRIJATELJAM  
VESEL BOŽIČ  
IN SREČNO NOVO LETO!

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO!



## Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik

Borromeo Seminary  
28700 Euclid Ave.,  
Wickliffe, Ohio 44092

Vesele božične praznike  
in srečno novo leto!



## Družina Ivana in Pavle Hauptman

25922 Highland Rd.  
Richmond Hts., Ohio 44143

Vesele božične praznike in zdravo novo leto  
Naj božji blagoslov in mir vladata med nami  
vsemi. To želim vsem sorodnikom,  
prijateljem in dobrotnikom še posebej pa  
vsem članicam Oltarnega društva pri  
Mariji Vnebovzeti in vsem članicam  
skupnih Oltarnih društev. Bog Vam  
poplačaj za vse dobre skozi celo leto.

## ROSE BAVEC IN MOJA DRUŽINA ROSIE KOVACIC IN OTROCI

### Božično razmišljanje...

(nadaljevanje z 2. str.)

do vrat, občutiti bridkost od  
vrat odgnanega človeka, doži-  
veti skrb in strah noseče mate-  
re, ki ve, da je njena ura blizu  
in nima kam iti. Vse to je treba  
prenesti na ljudi, ki se jim  
danes isto godi, treba je v pre-  
prostosti duha spoznati in  
občutiti, da so na svetu tudi še  
danes Marije in Jožefi, ne sve-  
ti, kakor ta dva, toda ustvarje-  
ni za dobro besedo, za odprta  
vrata, za pomoč, za podporo,  
za usmiljenje. Vsi ti nosijo  
Boga v sebi kakor Marija ta-  
krat.

Preprostost je največja luč.  
Ob njej ugasnejo luči vseh  
filozofij, ki jih je človek naple-  
tel v stoletjih. Kdor sodi v pre-  
prostosti, se ne zmoti veliko-  
krat, zakaj sodbe so krive ta-  
krat, ko jih narekuje napuh.

Predstavimo si nocoj pre-  
prostost prvega svetega  
večera. Pomislimo, da bi bil  
Bog lahko rojen v lepi hiši veli-  
kega duhovnika, v hiši spošto-  
vanega pismouka, ki je poznal  
staro zavezo od pike do vejice.  
Pa je vendar Bog hotel, da je  
božična luč zagorela nad ovčjo  
stajo, da so angeli sklenili krog  
nad skalno votlino.

Preprostost je velik nauk  
božiča. Vseh čednosti smo po-  
trebni, toda v današnjem času  
nobene bolj kakor čednosti  
preprostosti. Saj smo jo nekoč  
bolje poznali, po taboriščih,  
ko nismo nič imeli in smo bili  
veseli ob majhnem, že ob tem,  
da smo sploh živeli. Ni bilo  
velikih želja, ne velikih hrepen-  
enj in tako strašno jasno nam  
je tedaj bilo, da se dan začenja  
po božji volji. Zdaj v napuhu  
mislimo, da je vse, kar imamo,  
naše delo; zdaj živimo, kakor  
da na tem ljubem svetu ni več  
taborišč, da so bila samo  
tedaj, ko smo bili mi reveži.  
Mislimo, da dan začenjamo mi  
in da ga mi končamo.

Tako strašno piškavo je  
postalo naše mišljenje. Čudo-  
vito mečemo okrog sebe mo-  
drost in mislimo, da je vse to,  
kar se je spočelo v naših gla-  
vah, čisto zlato. Besede napu-  
ha so z zlatom pobarvane ple-  
ve. Svetijo se, toda prazne so.  
Nimajo duha, zakaj duh polni  
samo besede v preprostosti  
govorjene. Edina modrost je  
preprostost, preprostost srca  
in preprostost mišljenja.

Naj bi bila to tretja misel za  
sveti večer, dragi moji. Vsem,  
ki ste tukaj, vsem, ki so vam  
dragi, voščim žegnane božične  
dni in iskreno želim, da bi nam  
bile žegnane vse ure v novem  
letu, proti kateremu gremo. S  
tega mesta pa naj v duhu misli  
in voščila nas vseh gredo do  
vseh Slovencev, kjerkoli žive,  
doma ali po svetu, da bi nas  
božični prazniki res združevali  
in da bi nas skupnost in pove-  
zanost vodila skozi novo leto,  
da bi lažje hodili in srečnejše  
potovali.

Na božičnici DSPB  
v Clevelandu 21. dec. 1968)

Ameriška Domovina  
druži Slovence  
po vsem svetu!

May the BLESSINGS of CHRISTMAS  
be with you through the YEAR

FROM

## FANNY'S Restaurant

A Family Tradition  
for 36 Years

Home Cooking at  
Family Prices

Hours Mon. - Sat. 7 a.m. - 8 p.m.  
Sunday 11:30 - 7 p.m. — Closed holidays

353 E. 156 St. Cleve. 531-1231

VESEL BOŽIČ VSEM  
SREČNO NOVO LETO



## James A. SLAPNIK, Jr.

FLORIST- CVETLIČAR

650 E. 185 St.

531-7887

BEST WISHES FOR A MERRY CHRISTMAS  
SEASON AND HAPPY NEW YEAR TO  
ALL OUR CUSTOMERS AND FRIENDS!

Join us for New Year's Eve  
Celebration at the

## Swiss Haus Restaurant

Rt. 307 — Madison, Ohio

Saturday, Dec. 31

HANK HALLER Orchestra

Featuring the Avsenik Sound

Hats - Noisemakers - Champagne

SWISS HAUS

Is Open to the Public — Reservations  
are requested. — Regular Menu

Please call

Cleveland 942-1433

Madison 428-6640

Vesele božične praznike  
in srečno novo leto

Družina

Frank in Marija Stropnik

20350 Trebec Ave.

Euclid, Ohio 44119



VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO  
NOVO LETO VAM ŽELI

## Mandel's Shoe Store

OBUVALO ZA VSO DRUŽINO

6125 St. Clair Ave.

v Lauschetovem poslopju

391-3850

## Frank Sterle Slovenian Country House

1401 E. 55th St.

Tel. 881-4181



*Vošči vsem gostom, prijateljem in znancem  
vesele božične praznike in vso srečo  
v novem letu. Zahvaljuje se vsem za  
dosedanjo naklonjenost in se  
priporoča za bodoče.*

*Ob sobotah in nedeljah igra izvrstna godba  
poskočne polke in živahno mehke valčke.*

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO!

### Družina Frank Kastigar

1860 E. 227 St.

Euclid, Ohio 44117

*Vesele božične praznike  
in srečno novo leto*

### Vinko, Mary, John Vrhovnik in Lojze Gosar

19300 Shawnee Ave.

Cleveland 44119

*Vesele božične praznike  
in srečno novo leto*

### Martha in August Dragar

29308 White Rd.

Willoughby Hills, O.



VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN  
SREČNO NOVO LETO!

## FORTUNA POGREBNI ZAVOD

5316 Fleet Ave., Cleveland, Ohio

Phone 641-0046

JOSEPH L. FORTUNA

JOHN J. FORTUNA

MARY ANN (FORTUNA) TRZASKA

JAMES R. TRZASKA

## Misijonska srečanja in pomenki

### 610. RAZDELITEV POMOČI MZA ZA 1983

vsem slovenskim misijonarjem in misijonarkam je v pripravi in bo razposlana v kratkem vsem na teren preko Centrale MZA - CMA v Clevelandu, preko predsednice ge. Tusharjeve v Gilbertu, Minn. in preko raznih MZA odsekov v ZDA in tajnice gđ. Ferjanove ter duhovnega voditelja.

Vzorice pisem za božična voščila je pripravila glavna tajnica po nasvetu duhovnega voditelja. Mr. Bernard Carrier, predsednik farnega cerkvenega odbora Brezmadežnega Srca Marijinega v Scarborough, Ontario, je vzorce razmnožil v duhu misijonske ljubezni za advent.

Vsakemu misijonarju na terenu bo poslano pismo po odpošiljatelju, v imenu celotnega gibanja MZA. Čeki bodo izdani v Clevelandu, Gilbertu, Jolietu, Chicagu in Torontu. Vsi darovi, ki so bili komu posebej darovani, bodo prištet kot dodatek. Dodani bodo tudi od banke v Gilbertu vrnjeni čeki: P. Bernik \$150 (1970) in P. Bajc \$1400 (za 5 misijonarjev - leta 1981).

Po pregledu vseh razpoložljivih vsot v celotni MZA je bilo ugotovljeno, da lahko dobi za leto 1983 povprečno vsak misijonar in misijonarka iz skupnega, zbranega za vse, \$300. Nekateri bodo dobili večje vsote, kot \$400 ali \$500 in eden tisočak, ker vsa leta zvesto sodelujejo z MZA tako z znamkami, kot s članki ali pismi, ko ohranjajo tesne stike z zaledjem. Nekateri bodo dobili manj kot tri stotake; upokojeni v zaledju samo, če bodo dali od sebe kak glas in izrazili željo po kaki potrebi - običajno je vsak z vsem potrebnim v zaledju preskrbljen.

Bogoslovska akcija za vzdrževanje domačih bogoslovcev gre škofom njihovih semenišč v Ghani, Kenji, Rwandi, Indiji in Južnem Vietnamu, kjer MZA pomaga za domačinski duhovniški naraščaj po želji g. Majcena. Nadškof Henry D'Souza iz Satyanagar, India, se 18. novembra zahvaljuje za ček ge. Louise Šustersich iz Timminsa, Ontario, za domačega bogoslovca Arulsamy, ki ga je priporočil za pomoč br. L. Vidmar, D.J.

Obnovili so te tedne vzdrževalnino za domače bogoslovce za eno leto naslednji: Mary Novak, Josephine Novak, Jožef in Tončka Kastelic in Veronika Kolenko, vsi iz Toronta, Ontario.

### DAROVALI SO ZA VSE

naše misijonarje ga. Mary Kaplan iz Lethbridge, Alberta, \$100, g. Avgust Vrščaj iz Sudbury, Ontario, \$20 in Neimenovana družina v Sudbury, Ontario, \$50.

86-letna ga. Frances Ošaben iz Barbertona, Ohio, pošilja (Dalje na str. 5)

## Season's Greetings

VSEM SODELAVCEM ODJEMALCEM  
IN PRIJATELJEM ŽELIVA  
VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN  
SREČNO USPEHA POLNO  
NOVO LETO



SLOVENSKO ŠIVALNO  
PODJETJE

## Frangie's Fashions

Lastnika Frank in Angela Fujs

567 East 200 St.

Phone 692-2099

## Raddell's Sausage Shop



478 E. 152 St. (at N. Marginal Dr.)

Tel. 486-1944

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO

*Vesele božične praznike in srečno novo leto  
želi vsem prijateljem in znancem*

### Družina Janez Košir in Mama

1045 E. 61 St., Cleveland, Ohio

VOŠČIMO VSEM IN NAŠIM  
ODJEMALCEM IN PRIJATELJEM  
VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO



Naše podjetje Vam nudi kompletno  
izbiro pohištva za Vaš  
dom po najnižjih cenah.

## NORWOOD Furniture Co.

6202 St. Clair Ave.

361-3634

Mr. in Mrs. John J. Susnik in sinovi



WISHING YOU THE HAPPIEST  
OF HOLIDAYS



## SAFEWAY Tire Company

4623 Superior Ave. Cleveland, O. 44103  
Phone: 881-1737

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN  
SREČNO NOVO LETO VOŠČ!

### Eddie Turk's Service

Motor Tune-up - Tires  
Batteries - Brake Service

Corner E. 61st and St. Clair Ave.  
361-9140 Cleveland, Ohio

Happy Holidays

### Azman & Sons Market

6501 St. Clair Ave. Cleveland 44103  
— 361-0347 —  
Louie Jr., Billy Jr., Ed, Frank Jr.

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN  
SREČNO NOVO LETO ŽELIMO VSEM,  
PRIJATELJEM IN ZNANCEM.



### Pavle, Cilka, Miha, Tomaž, Marta, in Pavli KOŠIR

Vesele božične praznike  
in srečno novo leto!

### ALBINA MRŠNIK Z DRUŽINO

194 Richmond Rd.  
Richmond Hts., Ohio 44143

### Misijonska srečanja in pomenki...

(Nadaljevanje s 4. str.)

\$18 za vse naše misijonarje,  
\$20 za naročnino KM in \$12 za  
Misijonski zavod v Argentini.

Župnik Joža Vogrin iz Par-  
kers Prairie, Minnesota, poš-  
lja božično darilo za vse \$500  
in obnavlja naročnino KM  
\$20.

O. Ketiš je lani napravil ne-  
pozaben vtis na nas v Clevel-  
landu na MZA pikniku, ko je  
pokazal svoj film in diapoziti-  
ve o kopanju vodnjakov in  
gradnji najbolj potrebnih  
stavb v Togu. Cerkev je goto-  
vo silno važna, in povečini po  
misijonskih deželah nimajo  
možnosti graditi v slogu »Indi-  
je Koromandije«. Živimo v  
težkih časih, ko koga včasih  
omami obilje razpoložljivih  
sredstev, da ga zanese v preti-  
ranje. Zdi se, da med našimi  
pionirji takih ni.

Pred leti je bilo nekaj pri-  
tožb, ko je obiskujoči misijo-  
nar kazal slike, da so nekateri  
odhajali iz sestanka z občut-  
kom: »Saj imajo lepše kot mi  
tukaj in niso tako potrebni,  
kot pravijo.«

Sam pišem te vrstice z naj-  
boljšo voljo, da bi mogli viši-  
no misijonske pomoči od leta  
do leta bolj dvigati, v globo-  
kem prepričanju, da podpira-  
mo najbolj potrebne v težkih  
življenjskih okoliščinah. Izje-  
me posameznikov nas ne sme-  
jo motiti. Tisti redki, ki živijo  
v velikih mestih, imajo razum-  
ljivo večje cerkve, šole ali bol-  
nice.

Letos nekaterim pomoči ni-  
smo odločili, ker na dopustu  
ali v zaledju nimajo istih po-  
treb kot večina na terenu. Ali  
pa zato, ker nismo niti gotovi,  
kje je njihova stalna rezidenca  
zaradi premikov ali pomanj-  
kanja stikov z njimi skozi dalj-  
ši čas.

MZA Milwaukee, Wis., je  
imela nedavno Bake Sale, o  
katerem bomo poročali, čim  
dobimo več informacij od od-  
seka.

MZA Cleveland, Ohio, je  
imela nedavno sestanek, na  
katerem so se pomenili bolj  
podrobno o božičnici, ki jo  
bodo imeli pri Mariji Vnebo-  
vzeti 8. januarja 1984.

MZA New York, N.Y.,  
poroča po predsednici Heleni  
Klesinovi in tajnici Kristini  
Zajc, več podrobnosti o njiho-  
vi septembrski misijonski pri-  
reditvi. O. Robert Mazovec  
OFM je imel lep misijonski na-  
govor. Imeli so zanimiv pro-  
gram, pri katerem je sodelova-  
lo lepo število rojakov raznih  
starosti.

V Clevelandu je nedavno  
umrla ga. Mary Hribar, neča-  
kinja rajnega monsignorja Po-  
nikvarja. Pred leti je zvesto  
misijonsko sodelovala. Naj  
počiva v miru!

Tajnik MZA Milwaukee g.  
France Rozina je praznoval  
75-letnico plodnega življenja.  
Naj nam ga Bog ohrani še  
mnogo let tako aktivnega in  
predanega!

Zvesti sodelavec g. Stanko  
Mrak iz Gary, Indiana, potre-  
(Dalje na str. 6)

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO ŽELIMO  
VSEM SORODNIKOM, PRIJATELJEM  
IN ZNANCEM.

### BLAŽ IN MARIJA VAVPETIČ TER MARIJA OBLAK

6190 DEWEY RD. MADISON, OHIO 44057

Blagoslovljene božične praznike ter  
Srečno, zdravo in veselo novo leto,  
vsem sorodnikom, prijateljem in  
znancem, iz srca želiva

### Jože in Francka KRISTANC

### MIRKO ANTLOGA M. A. Travel Service



6516 St. Clair Ave. — Cleveland 431-3500

VOŠČI VSEM KLIJENTOM, PRIJATELJEM  
IN ROJAKOM VESELE BOŽIČNE  
PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO

Vesele božične praznike  
in  
srečno novo leto  
z

najlepšim slovenskim  
pozdravom!

### JOŽEF ŽELLE

Vsem prijateljem in znancem vesele  
božično praznike in  
srečno novo leto želita

### STANE in FRIEDA GERDIN LINZ — AUSTRIA

Vesele praznike, zdravja in veselja v  
novem letu želim vsem prijateljem,  
znancem in sotrudnikom  
znamkarske akcije.



### Mary Strancar

833 E. 156 St. — Cleveland, Ohio

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN  
VSO SREČO V NOVEM LETU

### A. Grdina & Sons Inc.

15301 Waterloo Rd.  
17010 Lake Shore Blvd.  
1053 East 62nd Street

Telephone: 531-1235  
Telephone: 531-6300  
Telephone: 431-2088





Season's Greetings  
FROM

## Steel Improvement/- and Forge Co.

970 East 64 Street  
Cleveland, Ohio 44103  
881-8600

Merriest of Christmas Holidays  
and Happiest of New Years!

Vesele božične praznike  
in  
srečno novo leto!



**Dr. Frank A.  
MRSNIK**

• Family Dentistry •

848 E. 185 ST. Cleveland, O. 44119  
4 81 - 0 1 1 7

VOŠČILA IZ MILWAUKEE



Season's Greetings

## Security Savings and Loan Assn.

FOR PERSONAL SERVICE SEE  
Ruth Murawski  
Branch Manager  
384-8000

### Misijonska srečanja in pomenki...

(Nadaljevanje s 5. str.)

buje naše molitve v križu bole-  
zni. Molimo tudi za bolnega g.  
Franceta Štrukelja, g. Julija  
Slapšaka in gđc. Gostič, vsi iz  
Clevelanda, Ohio.

#### PRAVNI SVETOVALEC MZA—CMA

g. Albin Lipold je na po-  
letnem clevelandskem Sreča-  
nju omenil, da bi moral vsak  
misijonar, ki pomoč dobi, ura-  
dno prejem vsote potrditi ter  
ga nam poslati, ker Internal  
Revenue Service tako potrdilo  
ob vlogi Income Tax oprosti-  
tve pričakuje.

Letos prosimo v božičnem  
pismu vsakega, ki pomoč prej-  
me v čeku, da potrdilo s svo-  
jim podpisom vrne za MZA  
arhiv. In to čimprej, da ček  
ne čaka na vnovčenje brez po-  
trebe, kar je neprijetno za ban-  
ke in knjigovodstvo MZA  
same.

G. Gajšek se oglašja z novi-  
co, da je med nje prišel iz  
Koroške laični misijonar Toni  
Oitzl, ki bo delal kot mizar v  
Ranomeni na njihovem misi-  
jonu. G. Štolcar in s. Amanda  
Potočnik sta se vrnila iz oddi-  
ha.

Župnik Janez Grilc iz Vene-  
zuele piše o mnogem delu in  
preobremenjenosti, a lepo  
dela, pa naše molitve potrebu-  
je. Tudi znamke je spet poslal.

Sestra Marija Justina  
Hervatin iz Cannes, Francija,  
pošilja znamke.

Rev. Stanko Pavlin, S.D.B.,  
je na novem naslovu: Don  
Bosco Youth Centre, 30, Kwai  
Hop Street, Kwai - Chung  
-Tsuen Wan N.T., Hong  
Kong.

Vrnjen je bil od banke ček s.  
Magdalene Kajnc v Indiji za  
\$200 za leto 1981. Jo obvešča-  
mo, da ga vračamo, če je še  
med živimi, ker že dolgo od  
nje ničesar nismo čuli in je v  
visoki starosti.

Včasih smo mislili, da so  
samo »stari« pozabljeni. Da-  
nes se je ta slabost kar med  
mnoge mlajše zanesla. Sam  
dobim včasih kako pismo slo-  
venskega misijonarja ali misi-  
jonarke iz Princetona, ki sem  
ga pred 7 leti zapustil. Ga  
pošljejo za menoj. Zadnje čase  
dvakrat od takih, ki pomoč  
vsako leto prejemajo, s sprem-  
nim pismom in točnim naslo-  
vom. Ni čudno, če kdo po letih  
še vé ne, kaj je MZA in kaj  
sploh počenja, no na VSE na  
terenu tako iskreno misli in  
skuša vsem pomagati.

V svetem času adventnega  
pričakovanja bomo več molili  
in žrtvovali za naše misijona-  
rje in misijonarke na terenu.  
Potem bo naš Božič  
blagoslovljen!

Rev. Charles Wolbang C.M.  
131 Birchmount Road  
Scarborough, Ontario  
Canada M1N 3J7



### VOŠČILA IZ MILWAUKEE

SEASON'S GREETINGS



FROM

## Badger Financial Services, Inc.

Complete Insurance Services, Inc.

4230 W. Oklahoma Ave.  
Milwaukee, Wis. 53215

VOŠČIMO VSEM PRIJATELJEM  
IN ZNANCEM  
VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN  
SREČNO NOVO LETO



Season's Greetings

— Insured Savings —

## Mitchell Savings and Loan Association

Joseph T. Talsky  
President

1605 W. Mitchell Street  
Milwaukee, Wis. 53204  
Phone 645-5962

### Inženir Janez Korošec z družino



ŽELI VESEL BOŽIČ TER SREČE  
POLNO NOVO LETO

### ODBOR MISIJONSKEGA KROŽKA MZA V MILWAUKEEU

želi vsem dobrotnikom in prijateljem misijonov  
miru in milosti polne BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO.  
Telefon: 543-5322



## VOŠČILA IZ MILWAUKEE

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO!ALOJS IN FRANCES  
GALIČMerry Christmas  
and  
Happy New YearMitchell Street  
State Bank1039 W. Mitchell Street  
Milwaukee, Wisconsin

MEMBER F.D.I.C.

Season's Greetings

Tebo-Peppey  
Klemmer  
Funeral HomeANTON R. VERBICK  
ASSOCIATE

6615 West Oklahoma Ave.

Res. 784-0146

Bus. 321-7440



Compliments of

Ermenc Funeral  
Home

West Greenfield Ave. at So. 54th St.

327-4500

Svetovni  
popotnik  
pripoveduje...

Občudovanja vredna je njih sposobnost, pridnost in odpornost. Delajo in mislijo kot Špartanci in pri vsem posnemanju Evrope ostajajo tudi Zahodu.

V njih povojni obnovi in napredovanju bi filozof zasledil dve nasprotujoči si osnovni načeli: Konfucija in Zena. Z doseženimi uspehi zaslužijo svetovno priznanje in občudovanje.

## JAPONSKI PRAZNIKI

Ne vem, ali je kje na svetu narod, ki bi se mogel kosati z japonskim po številu praznikov in pestrosti običajev, ko jih obhajajo. Učitelj mi je podaril zvezek s seznamom in opisom svečanih dni in iz tega sem jih po letnem koledarju naštel osemdeset, med temi osemnajst narodnih; drugi so pokrajinski, ki se proslavljajo na raznih otokih, v mestih in okrajih.

Redki so prazniki povsem verskega značaja. Nekateri so zgodovinski v spomin slavnih dogodkov in počaščenje velikih cesarjev. Poleg novoletnega praznika po zahodnem načinu, se obhajajo letni časi, dan sajenja in dan žetve. Poseben dan je določen za mladino, ki doseže polnoletje, in drugi za počaščenje starih ljudi.

Verski prazniki so za budiste in šintoiste, na čast predvsem Budi in boginji milosti Kanoni.

Pokojnike si narod prikljče v spomin dvakrat na leto. Spomladi, ko sta dan in noč enako dolga, je določen cel teden, po imenu *Higan*, ko se v vseh budističnih templjih in svetiščih opravljajo molitve za pokojnike. Trije dnevi v juliju nadomestijo v vsej deželi krščanski »vernih duš dan«. Pokopališča se te dneve okrasijo s cvetjem. Prižgejo se pisane laterne in dišča kadila v počast mrtvim, ki se po veri živih ob tem času v duhu povrnejo k njim.

Ta praznik se na splošno obhaja tudi doma. Hiše krasijo mnogobarvne laterne in pred vhodom se kuri ogenj v pozdrav duhu umrlega. Pobožna tradicija se opaža celo v velikih mestih s prebivalstvom po apartmanih; na verandah in v oknih je tiste dni opaziti laterne in umetne ognje.

Opazovati in razumevati verske običaje in družabne tradicije pomeni spoznavati narod in njegove lastnosti. Učitelj Tašikava me je spemil na nekatere proslave v Tokiu in drugod ter mi pojasnjeval njih izvor in njih verski, socialni ali kulturno-estetični pomen.

Po lepoti se odlikuje praznovanje češnjavega cveta prvi teden v aprilu. Opazoval sem pisane procesije s plesi v parku prvo leto z učiteljem v Tokiu, drugo leto z družino v staroda-

(Dalje na str. 8)

## VOŠČILA IZ MILWAUKEE

JELENC  
FUNERAL  
HOME

Complete Funeral Service

2316 W. National

Phones: 645-3278 — 645-6065

Milwaukee, Wis.

MERRY CHRISTMAS  
and  
HAPPY NEW YEARFirst Wisconsin  
MilwaukeeMitchell at 10th  
Tel. 765-4600VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN  
SREČNO NOVO LETO!Jože in Jožefina Muršec  
MILWAUKEE, WISCONSINVESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN  
SREČNO NOVO LETO!

## DRUŽINA MEJAČ

SREČEN BOŽIČ IN NOVO LETO  
vsem Triglavnom, Mohorjanom, prijateljem  
misijonov in naročnikom Ameriške Domovine želi

## DRUŽINA ROZINA

Vesele božične praznike in srečno novo leto.

Ludvig in Mara Kolman  
MILWAUKEE, WIS.Vesele božične praznike in srečno  
novo leto Vam želiDružina Ivana in Irene Kunovar  
MILWAUKEE, WIS.

HAPPY HOLIDAYS

National  
Savings  
In the heart of the  
neighborhood



## VOŠČILA IZ MILWAUKEE

FRANČIŠKANI, Ki  
UPRAVLJAJO FARO  
SV. JANEZA  
EVANGELISTA



v Milwaukeeju, Wis.

VOŠČIJO VSEM FARANOM, ZLASTI  
SLOVENSKIM ROJAKOM,  
VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN  
SREČNO NOVO LETO

MERRY CHRISTMAS  
and  
HAPPY NEW YEAR

COMPLIMENTS OF

Schaff  
Funeral  
Home

5920 West Lincoln Avenue  
Phone: LIncoln 1-7533  
West Allis, Wisconsin

Merry Christmas and  
Happy New Year



First Savings  
of Wisconsin

634 West Mitchell Street  
414/278-1060  
Milwaukee, Wis.

Svetovni popotnik  
pripoveduje...

(Nadaljevanje s 7. str.)

vnem cesarskem stolnem mestu Kyotu. Na glavnih odrih teh mest so uprizarjali balete, ki se nazivajo *Azuma* in *Mijako odori*, vsakokrat z istim številom plesalcev, v enakih kostumih in vse absolutno po predpisih, kot jih je pred stoletji uveljavil Zen.

Praznovanja, kakršnih sem največ videl, so bila nekoč verskega značaja; a dandanes bi jih težko smatrali za kaj pomembnejšega, kot so pisani karnevali ali maškarade z bobnanjem, vriskajočimi klici, plesom in pijačo.

V Jošivari, katero sem že omenil kot tokijsko četrt za prostitucijo, so istega dne slavili letni šintoistični praznik. Golglavi menihi v oranžastih haljah so posvečali prireditve Budi po Zenovem načinu; drugače ni bilo videti znaka verskega značaja ali ceremonije v nobeni obliki.

Sredi ogromne množice na široko odprtem križišču cest je stal nekakšen oltar (mogoče kapela, brez vhoda), zgrajen iz bambusovih stebel, okrašen z mnogobarvnimi trakovi in prapori. Napravo na kolih je množica napol nagih mladih mož dvigala s tal in prekladala v velikansko veselje otročadi v svetlo pisanih oblačilih.

Skupina večjih dečkov v belih in plavih kostumih je vlekla na vozičku ogromen boben z velikim papirnatim petelinom na vrhu. Glušče bobnanje in ropot s pokrovkami za lonce je v presledkih presegal vrisk nosačev bambusove naprave. Ti, močni in žilavi, so neprestano požirali *sake* iz steklenic, ki so šle od ust do ust. V presledkih so rjovel predpisane izreke in množica je v odmev dvigala vriščeč hrup. Križišče in ulice so bile natlačene; gotovo je vseh deset tisoč prostitutk za ta slovesni običaj zapustilo svoj posel.

Deževalo je, vendar sem skušal porabiti fotografski aparat. To je bilo prvo slavljenje Bude, katero sem videl. Po barvnosti naprave in kostumov otročadi in »deklet« je bilo nepopisno. Gneča žensk in otrok, med njimi menihi in njihovih ministrantov so me takoj obkrožili. Nenadno jih je bolj zanimal moj aparat kot pa »češčenje« Bude. Šofer mi je vés iz sebe pomagal preriniti se iz gneče. Trobil ni, da bi ne kvaril šundra na čast božanstvu, vendar je nekako izvlekel avto v prazne ulice.

Praznovanje je veseljačenje svoje vrste. Menihi so za prisostvovanje plačani iz prispevkov okoliških trgovcev, ki darujejo tudi zalogo *sake* za nosače bambusovih statev. Med banderami so reklamni napisi trgovin. Isto sem videl pri drugih proslavah, trgovci se povsod poslužijo priložnosti oglašanja ne glede na svečanost dogodka.

(se bo nadaljevalo)

## VOŠČILA IZ MILWAUKEE

BADGER  
SAVINGS  
Association

EAST OFFICE:

3970 N. Oakland Ave.,  
Milwaukee 53211 — 964-6050

NORTH OFFICE:

7927 W. Capitol Dr.,  
Milwaukee, WI 53222 — 464-4400

SOUTH OFFICE:

4230 W. Oklahoma Ave.,  
Milwaukee, Wis. 53215 — 327-2000

PEWAUKEE

120 W. Wisconsin - ē/-1680

DELAFIELD

727 Genesee St. — 646-2741

MINI OFFICE — 5817 W. Forest Home

Merry Christmas and  
Happy New Year  
Growing to Serve You Better

KINNICKINNIC

K ● K Federal  
Savings and Loan Association

2301 S. Kinnickinnic  
Milwaukee, WI 53207 Ph.: 744-3323

Highest Interest — Free Gifts  
Free Parking — Drive-In Service  
Night Depository — Save By Mail  
Saturday Hours — And More...

SREČEN BOŽIČ IN BLAGOSLOVLJENO  
NOVO LETO VSEM  
ČLANOM IN PRIJATELJEM



SKD TRIGLAV

Milwaukee, Wis.

R. LALICH I SON  
Balkan Trading Co.

R. Lalich & Son Balkan Imports —  
VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN  
SREČNO NOVO LETO

Suho meso, bučno olje, prekajene mesene klobase.  
Hrana, izdelki umetne obrti.  
domać bel in črn kruh, Radenska mineralna voda  
in razno drugo uvoženo blago.

414 — 643-7372

938 W. Lapham Blvd. Milwaukee, Wisconsin 53204